

# Le Lingot

## Un Journal du Saguenay

VOLUME X

ARVIDA, JEUDI 4 DECEMBRE 1952

NUMERO 26

### Un nouveau quartier s'élève rapidement à l'Isle-Maligne

(Voir page 7)

### Arvida fait une belle réception aux Jeunesses Musicales du Canada

Marthe Letourneau, Colombe Pelletier et Jean-Paul Jeannotte chaleureusement applaudis.

Au delà de 500 jeunes Arvidiens dont plusieurs accompagnés de leurs parents ont applaudi chaleureusement, dimanche soir dernier à l'école Notre-Dame-de-l'Assomption, trois artistes canadiens, Marthe Letourneau, Colombe Pelletier et Jean-Paul Jeannotte dans le premier concert présenté dans notre ville par le mouvement des Jeunesses musicales du Canada en voie de formation dans notre région.

Ce premier concert, qui était présenté à titre d'essai, semble avoir conquis tous les jeunes présents. Tout au long du concert, le jeune auditoire prêta une oreille très attentive tant aux commentaires fort à point faits par M. Gilles Lefebvre, président national des Jeunesses musicales, qu'au récital des trois artistes. Durant près de deux heures, ce fut un silence religieux dans la salle, silence qui ne fut brisé que par les longs applaudissements qui suivirent chaque pièce.

Les autorités religieuses, représentées par M. le curé de Saint-Jacques, le major abbé J.-A. Fortin, accompagné d'un de ses vicaires, M. l'abbé Boivin, des représentants des autorités scolaires et plusieurs personnalités civiles avaient tenu à rehausser de leur présence l'éclat de ce premier concert et montrer par là l'encouragement qu'ils portent au mouvement naissant.

Avant de présenter les artistes au programme, M. Gilles Lefebvre donna les grandes lignes du mouvement qui en est à sa quatrième saison. Présentement, plus de 20,000 membres font partie des Jeunesses musicales du Canada et sont répartis en 30 sections dans 20 villes du pays. Le mouvement canadien est affilié aux Jeunesses musicales d'Europe qui existent dans 12 autres pays. Toutes les personnes âgées de 12 à 30 ans peuvent faire partie du mouvement. Quatre concerts sont présentés chaque année. Grâce à son affiliation mondiale, les Jeunesses musicales du Canada présentent

aussi certains artistes européens aux sections déjà en existence. A titre de concerts échanges, le violoniste canadien Noël Brunet se fera entendre dès cet hiver dans plusieurs villes d'Europe et donnera même un grand concert accompagné par un des orchestres des plus réputés d'Europe.

Les trois artistes au programme, mesdames Marthe Letourneau, soprano, Colombe Pelletier, pianiste, et Jean-Paul Jeannotte, ténor, se firent entendre tour à tour dans plusieurs pièces de leur répertoire et charmèrent leur jeune auditoire qui sut manifester son appréciation. Chacune des pièces au programme fut commentée par M. Gilles Lefebvre. Ses commentaires ne manquèrent pas de susciter un vif intérêt chez le jeune auditoire.

Au début du concert, les organisateurs firent remarquer que celui-ci n'était présenté qu'à titre d'essai et qu'advenant qu'un nombre suffisant de jeunes se montrent intéressés, une section des Jeunesses musicales du Canada sera définitivement organisée dans notre ville. Il fut annoncé que la cotisation annuelle avait été fixée à \$2 pour les étudiants et \$2.50 pour les autres membres âgés de moins de trente ans. Les cartes de membres sont déjà en vente et les étudiants peuvent se les procurer des responsables nommés dans chacune des écoles.

Les personnes qui ont assisté au concert de dimanche soir et qui deviendront membres de la section d'Arvida n'auront qu'à verser l'homme de \$1.25 pour les étudiants et de \$1.75 pour les autres, le prix d'entrée qu'elles ont déjà versé, soit \$1.75, étant considéré comme un acompte sur le montant de la cotisation annuelle. Les organisateurs ont fait également remarquer que les familles nombreuses qui compteraient plus d'un membre étudiant profiteraient d'un prix de faveur qui sera fixé et annoncé d'ici quelques jours.



C'est donc dimanche et lundi les 7 et 8 décembre que la fanfare locale se fera entendre dans deux concerts qui seront présentés dans les villes de Kénogami et Arvida. Ces deux concerts débuteront à 8 h. 30. Les billets sont en vente au Memorial Hall de Kénogami et aussi par tous les musiciens ou encore en vous adressant au secrétaire, M. Norbert Cormier, 172 rue Burma, Arvida. Procurez-vous votre billet im-

édiatement et n'attendez pas au dernier moment car nous sommes assurés qu'il n'y aura que quelques billets en circulation le soir même du concert. La Fanfare d'Arvida connaît la générosité des citoyens de notre cité qui profiteront de cette occasion pour prouver aux musiciens leur reconnaissance et leur appréciation pour le travail accompli par ces amateurs en assistant très nombreux à ces concerts.

### La fête de l'Immaculée

Lundi, le 8 décembre, étant la Fête de l'Immaculée Conception et un congé statutaire en conformité avec notre convention collective, le bureau et les usines seront fermées, sauf les départements où les opérations sont d'une nature continue ou sont nécessaires à l'entretien de l'usine.

P.-H. Skelton  
Gérant des Usines

### Deux nouveaux boursiers de Saguenay Power

Chaque année, depuis 1944, Saguenay Power Company, Ltd., accorde une bourse d'études d'un an à l'École Moyenne d'Agriculture de Chicoutimi aux deux jeunes gens qui se placent les premier et deuxième dans le concours de perfectionnement agricole du cercle des jeunes agriculteurs de Saint-Méthode. Les gagnants pour l'exercice scolaire 1952-53 sont: Laurence Mailhot, fils de M. Pierre Mailhot, rang VI, canton Parent, avec 92%, et Gonzague Simard, fils de Mme Edmond Simard, rang IV, canton Parent, avec 90%.

Ces deux jeunes gens sont actuellement inscrits à l'École Moyenne d'Agriculture de Chicoutimi.

L'on se souvient qu'il y a deux ans, l'un des boursiers du Saguenay Power Company, Ltd., avait gagné la médaille d'or du Mérite Agricole pour la province de Québec.

### A la Société du Film

La section française de la Société du Film d'Arvida présentera dimanche soir le 7 décembre le film "Give us this day" qui a été tourné par Dmytryk dans les milieux pauvres de New-York. Il sera accompagné d'un documentaire en couleurs sur Terre-Neuve qui a été réalisé par Crawley Films pour le compte de l'Imperial Oil Company. Ce film a mérité le Canada Film Award pour 1952. Les membres sont priés de prendre note que le spectacle débutera à 8 h. 30 précises.

### M. J.-Ls Fay fut témoin des premiers jours de notre cité

Vendredi dernier, le 28 novembre marquait les 65 ans de M. Jean-Louis Fay, maire d'Arvida et employé des usines de l'Aluminium.

M. Fay prenait donc sa retraite ce jour-là même et quittait, non sans regret, ses compagnons de travail et une compagnie avec laquelle il s'était toujours parfaitement entendu.



En notre ville depuis 1926, il a donc été témoin des premiers vagissements de la cité de l'aluminium et présidé en quelque sorte, à son développement.

M. Fay est encore intrigué du bon vent qui l'a amené à établir ses pénates au Saguenay. Né à Saint-Tite, comté de Champlain, j'étais à proximité des grands centres, dit-il. Les villes de Grand-Mère, de Shawinigan, des Trois-Rivières avaient des industries nombreuses et florissantes où j'aurais pu trouver un emploi et, cependant, c'est vers Arvida encore au berceau que mes regards se tournèrent et

vers laquelle je dirigeai mes pas. Avouons tout de suite que M. Fay fut bien inspiré et qu'Arvida ne fut pas longue à discerner en lui un homme de valeur puisqu'elle lui confiait dès 1941 la charge bien honorable de premier magistrat.

M. Fay est le fils de Charles-Borromée Fay, cultivateur et de Rose-de-Lima Provencher mariés à Manchester, N. H. Revenus au pays quelques années plus tard, M. et Mme C.-B. Fay se fixèrent à St-Tite où vivait encore l'aïeul de notre héros. Celui-là, en effet, ne décéda qu'à l'âge de 87 ans. On était alors en 1910.

C'est à l'arrivée de la famille Fay à St-Tite que naquit M. Louis Fay, soit le 28 novembre 1887. Il fit ses études chez les Frères de St-Gabriel, à St-Tite et à St-Stanislas.

Dès son retour des Etats-Unis, le père de M. Ls Fay avait délaissé l'agriculture pour travailler à la Commission du Havre à Montréal. C'est pourquoi le jeune Louis ne put, comme la plupart des enfants de son village, vaquer aux soins de la ferme. Il s'engagea donc pour travailler dans les chantiers. Et cela dura jusqu'en 1914.

En 1911 il avait épousé Marie-Anne Dessureault, de St-Tite qui lui donna une fille, aujourd'hui Mme Henri Roy, de Québec. Mme Fay décéda après 7 ans de mariage, en juillet 1918.

Trois ans plus tard, M. Fay épousait à St-Raymond, Portneuf, Mlle Octavia Parent.

De 1914 à 1918, M. Fay exerça le métier de tanneur qu'il avait appris dans sa paroisse natale. De 1918 à 1926, on retrouve M. Fay à l'emploi d'un entrepreneur de bois de pulpe à St-Raymond.

Enfin, M. Fay apprend par les journaux et différentes sources d'information que des usines et une ville étaient en construction au Saguenay. Il décida donc de s'y rendre.

(Suite de la 16e page)



SIGNATURE D'UNE CONVENTION COLLECTIVE: — Le Syndicat national des employés des pouvoirs électriques de Shipshaw et de Chute-à-Caron et l'Aluminium Company of Canada Ltd, ont signé leur convention collective de travail, mercredi dernier 26 novembre. M. A. Rehel, président (à gauche) a signé pour le Syndicat et M. H.-R. Fee, gérant de la production d'énergie électrique d'Alcan, (à droite) a signé pour la Compagnie. Étaient présents à la cérémonie de signature, MM. M. Gervais, secrétaire archiviste, R. Marin secrétaire-trésorier et O. Sirois, vice-président. Trois autres du Syndicat et M. F.-H. Duffy, gérant adjoint de la production d'énergie électrique d'Alcan.



Presentation of a suitcase at the Town Hall of Isle Maligne to Mr. A.E. Loup on the occasion of his retirement from Saguenay Power Company, Ltd. Here is the happy receiver with Mr. A. Robert, General Superintendent of the company, and a group of friends.

### Invitation Bonspiel A Great Success

The Invitation Bonspiel which inaugurated the play on artificial ice at the Arvida Curling Club was a big success. Eight outside rinks from Riverbend, Kenogami (2), Jonquiere, Quebec, Dolbeau, Chicoutimi and Bagotville met an equal number of our local rinks. Skip B. Tracy with his teammates H. Parkhurst, D. Wilson and L. Jamieson won top honours for Arvida, while the Victoria Curling Club of Quebec City was winner of the consolation prize.

Mr. J. J. Miller, president of the Arvida Curling Club, presided over the inauguration ceremonies for the artificial ice on Saturday afternoon, following the traditional parade of the curlers to the strains of the bagpipe playing. "The Road to the Isles" well rendered by Mr. C. H. Ross, principal of St-Patrick School. Mr. Miller welcomed the visitors and thanked those members of the club who had made artificial ice possible. Mr. A. G. Joyce was particularly singled out for the essential role which he has played in this connection. Mr. Joyce was then invited to throw the first stone on one of the two rinks.

The artificial ice committee which is responsible for doubling the length of the curling season in Arvida was composed of Mr. W. Wallace, president, and Messrs. B. E. Bauman, W. White and A. G. Joyce, directors.

Many spectators attended the bonspiel and enthusiasm ran high throughout. Everyone was gay and pleasant and although keen rivalry opposed the rinks during the matches, an excellent fraternization spirit prevailed. The Women's Curling Club of Arvida provided sandwiches and coffee for the entire duration of the bonspiel and their cooperation was greatly appreciated.

A buffet supper was served at Manoir Clairval on Sunday evening and this concluded a most enjoyable week-end. Mr. J. J. Miller gave out the prizes to the winners. These had been obtained through gifts from our local merchants and were princely. All the skips spoke in turn as well as A. G. Joyce, president of the ice committee, M. Washburn, president of the entertainment committee and W. W. Robertson, president of the match committee. Everyone was unanimous in declaring that it had been a very successful bonspiel and expressed the desire that another bonspiel be held in the not too distant future.

### St. Patrick's Annual Turkey Party

Come and spend a very enjoyable evening:

DATE: Friday, 5th December, 1952  
Time: 8:00 P.M.

PLACE: St. Patrick's High School, Arvida.

LUNCH: No charge.

Bring your friends and join in the fun. Remember the date Friday, 5th December, at St. Patrick's High School.

### Mixed Curling Session At Arvida Curling Club

MIXED CURLING will take place at the Arvida Curling Club next Saturday evening, December 6th. All members and their friends are cordially invited to attend.

### First Concert of "Jeunesse Musicales"

More than 500 young Arvidians turned out last Sunday evening at Notre-Dame-de-l'Assomption School to hear three Canadian artists, Marthe Létourneau, Colombe Pelletier and Jean-Paul Jeannotte, in the first concert presented by the "Jeunes Musicales du Canada" movement which is being organized in our region.

This first trial concert seems to have won the assent of all the youngsters in attendance. Perfect silence was maintained throughout the two hours long performance which included commentaries on the musical selections made by Mr. Gilles Lefebvre, national president of the organization. Many well known personalities of the Arvida Community were present and showed much interest for this excellent initiative.

Before introducing the speeches, Mr. Lefebvre explained some of the aspects of the organization which is now in its fourth season. Some 20,000 members in 30 sections found in 20 cities is the extent of the Canadian participation in a movement which is affiliated to similar groups in 12 European countries. Anyone less than 30 years of age can become a member and attend the four concerts presented each year. The international aspect of the movement will enable the Canadian organization to present European artists as well as afford the possibility for Canadian artists to be heard in Europe.

The "Jeunes Musicales du Canada" will definitely settle in Arvida if the number of youngsters interested is sufficient. The annual cost to a student is \$2.00 and \$2.50 for other members. Membership cards are on sale and may be secured from representatives in each school. Those who attended the first concert may become members by paying \$1.25 only. Organizers are studying the possibility of giving special membership rates to families who have more than one child attending school. This special rate will be announced shortly.

A permanent committee is also being set up to decide on more practical hours for concerts and on a more central location for them.

### Inter-Departmental Hockey League to Begin Activities Soon

Last year's finalists will meet on Sunday, December 14th, as the first activity of the Inter-Departmental Hockey League. The Executive is convinced that a big season is in store for hockey fans this winter. Newcomers are expected to join the line-up and a good, clean brand of hockey will be provided.

Operated under Q.A.H.A. rules, the league teams will include four teams affiliated to the inter-collegiate league, that is the Notre-Dame, the Seminary, the Technical and the A.E.A.

Enthusiastic support is expected from Arvida hockey fans who should take pride in our local teams and turn out in large numbers to see the games. As in the past, admittance will be at prices which everybody can pay. Remember the date of the first game on SUNDAY, DECEMBER 14th, at the Arvida Recreation Centre.

### Mr. A.-E. Loup Retires

On 31st October last a group of friends with whom Mr. A. E. Loup has worked over the past years gathered together in honour of his retirement from Saguenay Power Company, Ltd., with whom he has been associated since 1928. His friends, headed by Mr. A. Robert, General Superintendent, took advantage of this occasion to present him with a very nice suitcase.

Mr. Loup was born in London, England in 1887. He came to Canada in 1910 and has been back to the old country twice since then; once from 1915 to 1919 during World War I on Government Service and for the Christmas Season of 1935 - which must have proved to be a more pleasant visit than his first.

Before coming to Isle Maligne, Mr. Loup worked in Montreal with what was then the Montreal Street Railways or, as we know it, the Montreal Tramways Company. He also spent some time in Ottawa with what is now the Ontario Hydro Commission. In 1928 he was employed by Duke-Price Power Company, now Saguenay Power Company, Ltd., at Isle Maligne as Operator at the Powerhouse. In 1942 he became Operator Instructor and later Senior Clerk in the power office, which position he occupied at the time of his retirement.

Mr. Loup was married in Montreal in 1912 to Miss Bessie Louise Thain, also of England. They have one daughter, Freda, who is married to Jack Eves and living in Riverbend.

Mr. Loup is a Past Master Mason of Lodge 109 (William Price) AF and AM Masons. His spare time is occupied with golfing and fishing and he is fond of fishing.

### CBC Road Show to Visit Region

The CBC Road Show will visit Arvida on December 5th, 1952. This coast to coast programme heard from Newfoundland to British Columbia is carried on the CBC's Trans-Canada Network. On this occasion, however, Station CKRS Jonquiere, will also transmit the broadcast at 7:15 p.m. Special guest for this broadcast about Arvida will be His Worship Mayor Louis Fay. Artists on the programme include popular singers Fred Hill and Lois Heywood, announcer Ted Miller, and Art Morrow conducting the "Road Show" orchestra. The script is written by Frank Heron and the programme is produced and directed by Ken Withers.

Chicoutimi will in turn receive the CBC Road Show on December 26th, when the same artists will be heard and His Worship Mayor Romaine Gauthier will be the honored guest. The hour at which Station CBJ will broadcast the show will be announced at some later date.

### Francis Chaplin to be Accompanied by Alice Shapiro

FRANCIS CHAPLIN, the talented violinist who will give a recital in Arvida on December 9th, will have as his accompanist, Miss Alice Shapiro of New York City. Much of the work of this well known pianist consists of accompaniment at recitals in Town Hall and Carnegie Hall.

Mr. Chaplin is scheduled to perform with the Quebec Symphony Orchestra as guest artist on December 7th. Following his concert in Arvida on Tuesday, he will give further recitals in Three Rivers and Shawinigan Falls.

The Montreal Gazette of November 11th, 1952 in commenting on the Chaplin concert of the evening before and of the University Women's Clubs project to encourage Canadian talent said: "The idea was certainly successful - probably because the artist was so good."

Mr. Chaplin played with ease and assurance. His musicianship overshadowed a flawless technique. Bowing and intonation combined to shape smooth, beautiful phrasing. In all it was a polished, sparkling performance."

The Arvida concert will be held on TUESDAY, DECEMBER 9TH, at 8:30 p.m. at L'Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption. Tickets are on sale at the Pharmacie Gravel and at the Pharmacie Vaudreuil.

### World's Number One Clarinetist to be Guest of "Le Cercle Musical"

REGINALD KELL, the world's number one concert clarinetist, will appear at the Capitol Theatre in Chicoutimi on December 10th at 7:30 p.m. This will be the second concert of the series in the current season of "Le Cercle Musical".

Already famous in England where he was first clarinetist with Sir Thomas Beecham's London Philharmonic, Yorkshire-born Reginald Kell made his New York debut just four years ago.

Since then, he has proceeded to pile up honors here as he had abroad. His recording for Columbia of the Mozart Clarinet Quintet with the London Philharmonia Quartet was voted the "best chamber music record of the year" by the New York Music Critics' Circle.

Although he sticks to the classics himself, the tall, tweedy Brit has attracted an admiring following of jazz addicts and players, including Benny Goodman to whom he has given lessons in classical technique.

Mr. Kell is accompanied in his tour by three other members of the Reginald Kell Players, each an artist of major stature. They are: Joel Rosen, pianist; Melvin Ritter, violinist; and Aurora Natola, cellist.

### Holiday on Monday at Arvida Works

Mr. P. H. Skelton, Arvida Works Manager, submitted a notice to the effect that Monday, December 8th, being the Feast of the Immaculate Conception and a statutory holiday in accordance with the Collective Labour Agreement, the office and plant will be closed, except for those operations which are of a continuous nature or which are necessary for the maintenance of the plant.

### "The Time Has Come The Walrus Said To Speak Of Many Things..."

.....of course we mean the BAZAAR to be held only two days from now, on Saturday, DECEMBER 6TH, in the Recreation Centre at 3:00 P. M. December being the Christmas month, it reminds us to remind you not to rush out and purchase all your wrappings, seals, ribbons etc., until you have seen the fine assortment to be offered at this sale; there will also be a goodly supply of those church calendars with the large easy-to-read numbers, minus any advertising. In fact just the right extra item to tuck into the toe of grand'mere's sock. The Girls' Auxiliary is working hard to have homemade fudge in readiness for the sale and making a supreme effort at the same time not to eat it all before the sale - it is that good! In addition, they are also making attractive novelties which will be priced within the teen-age budget. We understand that in addition to the usual tables, the Chicoutimi women are adding a table of their own which will include miscellaneous items AND baking - and you know they are reputed to be good cooks there too. Since last writing we have had more information regarding the doll to be raffled. It is veritably every little girl's dream conjured into reality because the arms and legs move, it goes to sleep and has real nylon hair that can be set and curled with a special set that comes with the doll. The winner of this doll is always accorded a great deal of envy, and if you wish an advance peek as to why, then just look in the window of Holt Renfrew where it is on display. Tickets may also be purchased there, and just think your dime may be the lucky one. By the way, the turkey to be raffled is still crowing sleek and lush, but little does it know! We must not overlook the ham, which although its crowing days are over, certainly looks delectable and of a pleasing plumpness. Well, cheerio for now, and the St. George Ladies' Guild looks forward to seeing you all on the SIXTH - and thanks for coming.



Heather, daughter of Mr. and Mrs. M.M. Washburn of Arvida, was the celebrated guest at a party given on the occasion of her birthday. Here she is with some of her friends; from left to right: Jimmy Wiggins, Danny and Ronnie Washburn, Dianne Wiggins, Linda Simard, Heather, Judy Bitterill and Patsy Wiggins.

## Commodore Annis Gives Most Interesting Talk

Members of the Canadian Club of the Saguenay who had the good fortune to hear the lecture of Air Commodore Clare L. Annis last Thursday evening were in for a real treat. What they heard was a masterly exposé on a subject which can be fascinating even to the layman. Here was a man who is an acknowledged expert on air power and who spoke quite simply about what he knows best, giving his reasons for thinking the way he does. Having much of interest to communicate to his audience he went straight to the heart of the matter and lost no time trying to amuse his grown-up listeners with childish anecdotes. Commodore Annis' serious approach to a topic of actuality did not prevent him from enlivening his talk with touches of humour. The best criterion of the success of his lecture was the burst of hearty applause which greeted his concluding remarks.

Many statements made by Commodore Annis during the evening would be worthy of newspaper headlines, yet this would be a disservice to render to a talk that was a model of clear thinking, moderation and good judgement.

Stressing the ever increasing importance of air power, the speaker began by quoting a Churchill pronouncement of March 1948: "For good or for ill, air mastery is today the supreme expression of military power; armies and fleets must take a subordinate rank". Arvidians found that such an expert appreciation could not leave them unconcerned when they were told that their home region was situated on the main bomber approach to the industrial heartland of America. In the matter of Air Defence versus Bomber Attack there was more comfort in the words of Commodore Annis to the effect that in spite of the terrible loss of prestige suffered at the hands of the Germans and the Japanese during the Second World War, Air Defence was in far better shape than is usually realized by the layman. The Japanese of course had no real defence against bomber attacks and the Germans although they had solved the technical problems had not sufficiently developed the coordinating techniques.

Efficient Air Defence involves:

- 1) Very complete and complex communication net;
- 2) Radar net;
- 3) Fighter bases and aircraft.

The philosophy of Strategic Air Defence (namely, protection for a large area) tends towards ensuring opposition to enemy aircraft in the air so that a battle is fought above the ground before the bomber or

guided missile gets to its intended destination.

Commodore Annis proceeded to bring his audience up to date on the technical progress which has recently taken place. He spoke of jet aircraft, sonic barrier, performances of bombers and fighters guided missiles, etc. The most remarkable advancement lies in the field of electronics which has opened up an entire new field for specialized technicians formed since the end of the war and who speak a language of their own where the stupendous is common place. The intricate controls which they have devised for the latest aircrafts are infinitely more sensitive than human performances and gradually take away from the role of the pilot. Initiative seems to be almost the only irreplaceable faculty of man which electronics cannot supersede and explains why for the moment it is still necessary to put a pilot in a fast flying jet plane. Air power is giving a larger and larger place to electronics, so much so that 75% of the time used for the building of the latest jet planes is devoted to the installation of electronic devices. In the huge new American jet bomber costing some 12½ million dollars, electronics equipment is already worth more than the entire cost of a B-29 bomber of the last war.

With the high expense of maintaining research work and developing electronics, Canadian taxpayers must expect to pay high taxes for years to come. This, of course, is still far better than getting involved in war. Commodore Annis is quite optimistic about the possibility of avoiding a clash between East and West and sees the progress of air power as a means of enforcing an imposed peace. He believes that we should be preparing for a struggle in the world of ideas in the mental and moral fields which will force us to defend our whole philosophy of life. With this in mind, the Air Force is already at work promoting courses in civism among its enlisted personnel with a view to making them better informed and more useful citizens of our communities.

The question period which followed Commodore Annis' talk was particularly interesting. The speaker reviewed some of his wartime experiences and explained among other things some of the incredible blunders of the German Air Force.

Introduced by the President of the Canadian Club, Mrs. Ken Hutchin, the speaker was thanked by Mr. William Patterson.

P. B.

### Arvida Band Concerts on December 7th and 8th.

The local band will be heard in concerts to be given in Kenogami and Arvida on December 7th and 8th respectively.

Both concerts are scheduled to begin at 8:30 p.m. Tickets are still available at the Kenogami Memorial Hall, from the musicians of the band or from the Secretary, Mr. Norbert Cormier, 172 Burma Street, Arvida. Don't wait till the last minute to buy your tickets as there is good reason to believe that they may be hard to find on the night of the concert.

### Turkey Trot for Canadian Legion Tonight

The Turkey Trot organized by the Ladies Auxiliaries of the Canadian Legion, Arvida Branch, will take place tonight, Thursday, in the basement of St. Jacques Church in Vaudreuil. Everybody is welcome, so come on over and spend an enjoyable evening.

### Bridge Club News

Four lucky pairs were winners of Fractional Master Point Certificates at the November 24th meeting of the Arvida Bridge Club. Winners of the 20-pair tournament were Mr. & Mrs. B. J. Wahl with the very good average of 66.46% followed by Mr. J. Alexandre and Mr. A. Rancourt with 60.68%. Mr. & Mrs. J. G. Larouche were third with 58.77% while Mr. J. M. Choquette and Mr. G. S. Henderson were fourth with 58.12%.

### Second Chapter, First Dance of the Arvida Ski Club

"The skiers in Arvida and the surrounding district heard of the great event that was about to take place and all the people came and there was good music and the scraping of feet. And all this came to pass at the Saguenay Inn on Saturday night, December 6th, at 9.00 P.M."

Dear friends — as a great organizer once said "you cannot foretell the future but you can prepare for it". What I am trying to say to you is that I want you to get ready now for those crisp starlit evenings when the hills are softly outlined and clad with snow that Old Man Winter will surely bring us in the near future. Your best preparation is a membership card to the Arvida Ski Club which will be sold the night of the Dance. Come to the Membership Dance this Saturday night, join the Ski Club and enjoy the dance. A good dance programme is planned for you. As the prices for membership were published a couple of weeks ago, I will merely add that admission for the Dance is \$1.00 for non-members and \$0.75 for members. The Dance is open to all members and their friends. Come and join the Ski Club. This I urge you to do so that you may spend a happy Winter season.

Lillian Wyse  
Publicist.

# Achetez le Meilleur... et Epargnez de L'ARGENT chez Steinberg



**GÂTEAU AUX FRUITS "Big City Holiday"** 2 LBS 85c 3 LBS \$1.39

**GRUAU "OGILVIE" avec jouets** LA BOITE 45c

**MARINADES SURES mélangées "Primrose"** 24 OZ 30c

**PÊCHES "KING'S CHOICE"** BOITE DE 28 OZ 41c

**Grand choix de bonbons et mélanges pour cocktails.**

**CHOIX COMPLET DE TOUT CE QUE VOUS AVEZ BESOIN POUR VOS REPAS DE NOEL**

la coupé de VIANDE Sans Perte Steinberg's

**BOEUF MARQUE ROUGE SEULEMENT**

**RÔTI haut côte roulé** LB 85c

**BACON maigre et gras** 1/2 LB 27c

**POITRINE désossée et roulée (Pot Roast)** LB 39c

**HAMBURGER (haché du jour) frais et maigre** LB 45c

**PÂTÉ AU POULET (plus 10c pour plat)** CHACUN 39c



**FRUITS ET LÉGUMES**  
Protéges par une réfrigération constante

**ORANGES DE FLORIDE**  
JUTEUSES ET ÉCORCE MINCE DOZ 43c

**RADIS** 3 paquets pour 25c

**CITRONS de Californie** 6 POUR 27c

**ATOCAS (canneberges) Cape Cod** BTE 1 LB 39c

**CÉLERI GREEN PASCAL de Californie** 21c et 25c

**PATATES** SAC DE 50 LBS \$2.19 SAC DE 75 LBS \$3.19



MARCHE D'ARVIDA

Situé au Carré Davis

---

Located at Davis Square

## Le Lingot

### Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Aimé Gagné  
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay  
 Rédacteur M. Pierre Lafrance  
 Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau  
 Page anglaise M. Pierre Benoit  
 Page féminine Mlle Marguerite Côté  
 Photographe M. Maurice Bégin



Téléphone: 4221

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.  
 Service de nouvelles: La British United Press  
 Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année.  
 Ce numéro a été tiré à 11,300 exemplaires.

## Les Jeunesses Musicales du Canada

Les Jeunesses Musicales du Canada étendent maintenant leurs ramifications jusque dans notre région. L'idée, lancée, ici, il y a quelques semaines à peine, a fait son chemin en peu de temps. Déjà, les membres se chiffrent par milliers dans les villes de Chicoutimi, Arvida, Jonquière, Kénogami et Bagotville.

Vendredi, samedi et dimanche avait lieu le premier concert. Partout ce fut un succès. Les salles étaient combles et l'attention soutenue. Les artistes furent à la hauteur de leur tâche.

C'est une initiative qui, croyons-nous, vient à son heure. En effet, si nous considérons le premier de ses buts: promouvoir l'étude et développer le goût de la bonne musique, nous ne pouvons nous empêcher d'avouer que l'emballement actuel de la jeunesse pour les sports trouvera peut-être son contrepoids dans cette organisation qui, comme une chaîne, s'étend de plus en plus dans notre pays après avoir conquis l'Autriche, la Belgique, la France, le Portugal, la Suisse et autres.

Les Jeunesses Musicales du Canada apportent un complément de culture qui ne s'adresse pas seulement à quelques-uns, les plus doués, mais à la masse des jeunes. C'est en cela surtout que l'oeuvre est admirable. On ouvre un monde nouveau à ces esprits avides d'apprendre et de comprendre. On leur donne comme professeur, des musiciens qui sont déjà titulaires de prix de composition et virtuosité, de véritables maîtres. Si cet enthousiasme du début se maintient, nous ne serons pas longtemps avant de constater que la valeur d'un tel mouvement dépasse même le cadre de la musique; car, si c'est pour la musique que les jeunes se réunissent, elle leur fait bientôt soupçonner de nouveaux horizons dans bien des domaines...

Nous sommes heureux de constater que nos artistes canadiens tout comme ceux de l'étranger se prêtent volontiers à cette oeuvre des Jeunesses Musicales et ne ménagent pas leur temps pour l'éducation musicale des jeunes canadiens.

Le deuxième but de ce mouvement n'est pas moins important que le premier. Il se lit comme suit: aider nos artistes canadiens à poursuivre une carrière artistique. On sait qu'un bon nombre de nos artistes n'ont pas les moyens de poursuivre leurs études et de se donner comme professeurs des artistes réputés. Les sommes que recueilleront les organisateurs de chaque cercle à même le très modique prix d'entrée exigé, contribueront aussi à augmenter les bourses d'études et surtout à les multiplier.

Disons en terminant, que les Jeunesses Musicales sont organisées dans vingt villes du Canada, qu'elles comprennent trente sections et vingt mille membres, tous âgés de moins de 30 ans.

L. L.

## The "Jeunesses Musicales du Canada"

The "Jeunesses Musicales du Canada" are presently studying the possibility of including our region within their orbit. The idea of their coming here is only a few weeks old and already members have joined by the thousands in the cities of Chicoutimi, Arvida, Jonquiere, Kenogami and Bagotville.

The first concert took place last Friday, Saturday and Sunday and was an immediate success. Halls were filled with a responsive audience and the artists showed themselves equal to the task. This initiative seems to be coming at the right time and its major goal is one which is well worth our consideration: "To promote the study and develop the taste for good music". In view of the extraordinary appeal of sports among the younger elements of our population, it was high time that an organization devoted to higher cultural accomplishments be given the opportunity to develop in our midst after having conquered in turn Belgium, France, Portugal, Switzerland and other countries.

The "Jeunesses Musicales du Canada" bring an addition to our culture which is meant not only for the gifted few, but for the mass. A new world is thus being opened to the curiosity and desire for learning of our youth. It is in this aspect more particularly that the work is admirable. Youth will be provided with the best among teachers of music and should the enthusiasm of the beginning con-



PAR AIMÉ GAGNÉ

LETTRE D'EUROPE No 8

## Rome, la cité antique et moderne

Paris, le 16 octobre 1952

Vers 10 h. nous partons pour Tivoli où nous visiterons dans une heure une des plus intéressantes villa italienne et une des mieux conservées.

Tout le long du trajet nous voyons les ruines des aqueducs aménagés par les empereurs romains ainsi que la voie qui autrefois servait aux armées romaines. Cette voie suit parallèlement la route que nous empruntons. Nous voyons aussi ici et là les ruines des fortins aménagés pour surveiller l'arrivée des barbares.

La villa d'Este, à Tivoli, que nous visitons, est due à l'esprit de grandeur du cardinal Hippolyte d'Este, homme singulier, né à Ferrare le 25 août 1509, de Lucrèce Borgia et d'Alphonse Ier de Ferrare. Très jeune, il fut destiné à la carrière ecclésiastique et grandit à la cour somptueuse de son père, où, entouré d'artistes et de lettrés, il acquit le goût de la magnificence. A dix ans, il était nommé archevêque de Milan et à 27 ans représentait la Maison d'Este à la cour de François Ier qui lui obtint la pourpre cardinalice en 1539. Henri II l'envoya à Rome comme ambassadeur de la France. Il participa à la vie intense et mondaine de Rome et en 1549 fut nommé gouverneur de Tivoli. C'est alors qu'il transforma la demeure des gouverneurs en la somptueuse villa que nous visitons. Les papes Pie IV et Grégoire XIII furent ses hôtes. Il mourut en 1572.



Le campanile de la chapelle du cloître, aujourd'hui désaffectée, de la Villa d'Este.

La villa, qui est bâtie au centre de Tivoli, sur le bord d'un ravin, comprend un ancien cloître et une chapelle. Elle est de forme carrée avec cour intérieure en dalles avec déambulatoire sous arcades. Outre le sous-sol, elle comprend trois étages et est de pierre locale. Ce qui fait la richesse de cette villa ce n'est pas seulement son style renaissance italienne du XVIe siècle, mais se sont surtout ses nombreuses fontaines et son parc magnifique aménagé dans le flanc de la montagne sur le sommet de laquelle se trouve la villa. La villa et le parc se fondent l'un dans l'autre en une unique création.

Le parc, un tapis de verdure, est formé de terre-pleins horizontaux à niveaux décroissants, d'allées et de terrasses, de rampes, d'escaliers et de gradins qui rejoignent un vaste espace où s'étend le jardin à l'italienne dont la végétation luxurieuse et les arbres séculaires, de géants cyprès, invitent l'esprit à la rêverie et le corps au repos. Les allées se terminent par de grandioses fontaines et d'imposants jeux d'eau.

Il y a une fontaine dite de l'orgue qui autrefois jouait pendant que de tous côtés giclait l'eau de la fontaine. Une autre fontaine jetait du vin. La plus admirable fontaine est celle des "cent fontaines". Elle comprend trois bassins superposés et très longs; sur le rebord supérieur épaulé par le terrain, une série d'obélisques, de navires, de lys et d'aigles sont disposés en ordre alterné et dessinent un décor aquatique de flammes et d'éventails qui retombent dans le canal inférieur et de là dans le bassin du milieu pour se reposer ensuite, après d'autres éclats, dans le dernier bassin qui cotoie l'avenue Rometta.

Ces fontaines sont alimentées d'eau par un canal qui traverse toute la ville sur une distance d'un kilomètre venant du fleuve Aniene. Pour les jets d'eau importants, un aqueduc apporte des sources lointaines l'eau Rivellese dans les vastes souterrains situés au-dessous de la cour. Il y a en tout 500 fontaines et à se promener dans ce jardin on a l'impression d'être loin du monde. L'on est bercé par le bruit de l'eau qui tombe et rejailit de tous côtés.

L'intérieur de la villa où le Bureau du tourisme nous reçoit à un petit cocktail intime a été décoré de fresques romaines qui donnent une profondeur à la villa. Un peu la perspective de Saint-Pierre. Bombardée durant la dernière guerre, la villa et ses fontaines ont été toutes réparées et fonctionnent comme aux beaux jours du Cardinal.

### La vie à Rome

Nous revenons à Rome vers 2 h. de l'après-midi où nous pouvons pour la première fois jour de quelques heures de repos avant les deux prochaines réceptions, au Service du tourisme italien

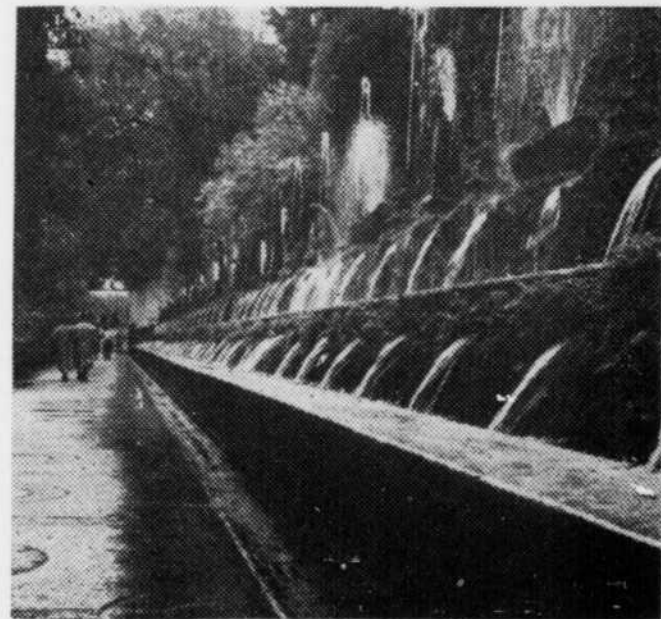
et chez l'Ambassadeur canadien, M. Pierre Dupuy. Nous en profitons pour faire un petit tour et nous mêler aux Romains. Nous observons ceux-ci déambuler du haut de la terrasse d'un café, située sous les arcades de la place Esedra, notre place de prédilection à Rome. C'est de cette terrasse que nous étudions Rome, son peuple et leurs coutumes.

La grandeur de Rome se trouve exprimée non seulement par ses monuments anciens ou ses ruines mais également par ses édifices modernes, les deux se mariant parfaitement. C'est ainsi que dans la construction de la gare de Rome, l'on a conservé un vieux mur qui date de quatre siècles avant J. C. A Rome on a le souci des reliques. On ne peut détruire aucune ruine même si l'on est à ériger un nouvel édifice.

Les Romaines sont les plus jolies filles rencontrées depuis notre départ du Canada elles sont bien vêtues et ont de la grâce, du maintien... Les hommes sont bien vêtus... propres sur eux-mêmes. La plupart des magasins sont spécialisés, c'est-à-dire qu'ils n'offrent qu'un genre d'article: un tabacconiste ne vend que du tabac et cigarettes, un vendeur de journaux n'offre en vente que des imprimés, un droguiste ne vend que des produits pharmaceutiques et le maroquiniste que des articles en cuir, etc.; sauf quelques magasins généraux offrant un choix d'articles variés. Les prix ne sont pas trop élevés. Il est toutefois de bon ton de marchander. C'est toujours *e troppo caro* (trop cher) il faut argumenter. C'est entré dans les moeurs; après quelque temps de "je n'achète pas c'est trop cher", notre bonhomme s'arrache les cheveux, mais accepte notre argent. Il accepte, car il sait bien que si vous n'achetez pas de lui son voisin rencontrera votre prix ou un camelot de la rue sera plus chanceux avec vous. A Rome, le commerce se fait sur la rue un peu comme les "Pawn shops" de la rue Craig à Montréal. Leurs tables sont dressées sur le trottoir. Les marchands sont toutefois plus propres. Il y a les camelots ambulants qui ont une petite voiture qu'ils stationnent au coin des rues et sur laquelle est installée toute leur marchandise. Il y a aussi des camelots qui se promènent avec une petite boîte à tiroirs sous le bras. Ils offrent surtout des articles d'orfèvrerie dont on ne sait d'où ils viennent. Ils vous ennuient jusqu'à ce que vous achetiez. Si un ne réussit pas, un confrère viendra. Et si vous avez le malheur d'acheter, vous avez donc des dollars, vite un autre viendra vous offrir autre chose. Vous n'êtes pas sitôt assis à la terrasse d'un café que l'armée de camelots vous a vu et vite, elle attaque. Préparez-vous, c'est pire que des mouches à m. Sous Mussolini, tous ces petits négoce avaient disparus. Il ne voulait pas que les gens donnent l'impression d'être pauvres.

Un magasin près de notre hôtel se spécialise dans la vente d'articles en aluminium. Il y a vaste choix d'articles... on sait fabriquer de belles choses avec notre métal.

L'hôtel Quirinal où nous sommes descendus est un véritable palace. Tout en beau marbre de couleur...bonne table et excellents crus italiens...Le chef cuisinier sait préparer tout un spaghetti. Disons en passant que le spaghetti, ravioli ou meltonne, est mangé comme entrée. On nous en donne autant que s'il s'agissait du plat principal...



L'allée des cent fontaines à la Villa d'Este à Tivoli, dans la campagne romaine.

La circulation est intense et rapide...les agents de circulation, coiffés du casque colonial noir, plat, sont des danseurs de ballet sur leurs petites plates-formes blanches... quelques-unes de ces plates-formes sont des dons d'associations telles que les clubs automobiles. Rome possède de très belles et larges avenues qu'elle doit à Mussolini... Personne aujourd'hui ne se réclame du Duce, mais son esprit demeure vivant par les oeuvres qu'il a réalisées dans la Rome moderne...les nombreux militaires que l'on rencontre; il semble y en avoir des milliers... bel uniforme et très belle tenue... doivent rappeler aux Romains les beaux jours de leur dictateur déchu. Au sujet de Mussolini, nous avons appris que sa résidence particulière, la villa Tarolonia, aujourd'hui une école américaine, était érigée sur un ancien cimetière hébraïque. Et, lui qui pourchassait les Juifs... Les Italiens sont tous très affables. Ils savent bien recevoir les touristes. D'ailleurs, leurs services touristiques sont des mieux organisés. C'est la principale industrie de ce pays... Les enfants sont très beaux et bien habillés. Leurs papas portent pour un grand nombre la barbe à l'Itali Balbo, le grand aviateur italien qui visita un jour Montréal à la tête d'une escadrille italienne... Nous avons aussi remarqué la pauvreté de certaines gens... des enfants cherchant dans les poubelles quelque chose à se mettre sous la dent... un père poussant une brouette chargée de ferraille et tirée par sa petite fille de 6 ans... Scène campagnarde: les ânes chargés de paniers d'osiers transportant les fruits de la vigne... En Italie, on prend le temps de vivre. Les magasins ferment

(suite à la 5e page)

**Micheline Grandier  
Enchantée à la S.E.S.  
de Chicoutimi**

Une toute petite femme a envouté l'auditoire de la Société d'Etude et de Conférences dimanche soir dernier à l'hôtel Chicoutimi. La salle remplie à craquer et dont le surplus avait débordé dans la salle à manger attenante venait entendre Micheline Grandier, diseuse, chanteuse, artiste de genre de Paris.

L'Institut Canadien de Québec avait reçu avant nous et les compte-rendus de la presse, tous élogieux, nous la disaient éblouissante. Tous ceux, et c'était la grande

majorité, dont la faculté de discernement n'est pas endormie ont été d'accord avec les Québécois.

Vêtue tout simplement et sans artifices, Madame Grandier s'est présentée devant le public Chicoutimien et l'a tenu charmé par son talent mûri et sûr. Son récital disait surtout à nous raconter la petite histoire de la chanson française à travers les âges. Délicate, fine, spirituelle, l'artiste a su faire vibrer en nous notre amour fidèle à la chanson française. Ce n'est pas pour rien que la chanson a survécu parmi nous pendant tous ces siècles; ce ne sont pas le jazz et le boogie-woogie qui nous fournissent jamais le genre d'émotions que Madame Grandier fit naître en notre cœur.

Situant d'abord dans leur cadre les vieilles ballades françaises de l'époque de Marot et de Ronsard, l'artiste chanta, raconta et dit tant et si bien que l'on traversa les siècles pour en arriver bientôt à notre époque. "Les quais de la Seine", "La petite diligence" et d'autres favoris terminèrent une soirée des plus agréables que nous aurions voulue plus longue encore. Souhaitons de revoir Madame Grandier par nous; elle sera toujours la bienvenue si l'on en juge par les applaudissements qui saluèrent chacune de ses chansons. Remercions donc aussi la direction éclairée de la S. E. C. de nous avoir fourni l'occasion de l'entendre.

P. B.

Seulement un quatorzième des terres du Canada ont été améliorées par l'homme ou utilisées comme pâturage.

**CONSTABLE  
DEMANDÉ**

Des applications par écrit seulement seront reçues par le Chef de Police Roland Beaudet de la cité d'Arvida de la part d'aspirants à la position de constable municipal. Les candidats devront posséder une certaine instruction; être bilingues; âgés de 25 à 35 ans. Taille et pesanteur minima requises: 5' 10" - 165 lbs. Moyennant conformité aux conditions ci-devant énumérées, on donnera préférence à celui qui aura de l'expérience dans le domaine de la police et surtout à un vétéran de la police régimentaire d'une des trois armes. Toute application sera traitée confidentiellement.

**Lettre d'Europe... (suite de la 4ième page)**

tous les jours de 1 h. à 4 h. de l'après-midi pour la siesta. Ils ouvrent de 10 h. a.m. à 1 h. p.m., puis de 4 h. à 8 h. du soir... Les magasins pour la plupart sont propres et modernes... Le dimanche, c'est jour de marché... même à proximité des églises. Ces dernières sont très belles et très riches... Les taxis sont petits, mais très rapides... il y a quelques calèches pour les touristes, tout comme à Québec et à Montréal... Les nouveaux édifices sont très modernes et de style nord américain, tout en conservant l'aspect romain... En politique, la jeunesse italienne aurait encore quelques tendances néofascistes, s'imaginant que seul ce système peut redonner à l'Italie sa grandeur d'autrefois.

**Chez l'Enit**

Tout au long de notre séjour à Rome, c'est l'Enit, l'organisation nationale du tourisme italien qui s'occupe de nous. Son représentant canadien, M. Andréa Valentino, nous avait bien promis, au départ, que l'Italie saurait bien faire les choses. Elle a tenu parole. Car franchement, on nous porte sur la main. Cet après-midi, l'Enit nous reçoit à son bureau officiel, situé sur la Via Barberini. Tous les chefs de l'organisation sont là. L'édifice est des plus modernes, avec salle de réception et salle de cinéma, un peu dans les dimensions de notre auditorium des Laboratoires, mais combien plus luxueuse. On nous présente trois films sur l'Italie. De petits chefs-d'oeuvres. Nous revivons en 20 minutes tout notre voyage Vingt-mille-Rome... Puis, c'est la réception qui commence, tout en causant d'affaires. Nous recevons la collaboration de l'Enit pour certains articles d'art pour notre section de culture. M. Alfonso Vittorio Giardini, directeur de la super-revue d'Art, "La Vie italienne", nous promet son concours. D'intéressants articles en perspective pour nos lecteurs...

Il nous faut faire vite, l'Ambassadeur canadien nous attend et à 17 h. 30 nous disons bonjour à nos hôtes italiens et remontons dans le car pour aller "chez-nous... en territoire canadien".

**Au Canada à Rome**

A 18 h., nous sommes reçus chez l'Ambassadeur canadien et Mme Dupuy. L'ambassade du Canada est située Via San Teodoro 2, près des forums romains. L'extérieur n'offre rien de spécial ou d'intéressant sauf les armoiries du Canada au-dessus de l'entrée. A prime abord, on a l'impression d'entrer par la porte arrière d'une chic résidence. C'est bien ce qu'est notre ambassade. L'extérieur ne donne aucune idée du luxe intérieur. Le hall d'entrée, de moyenne dimension, est orné d'un grand escalier d'honneur en marbre, à droite en entrant. La réception a lieu au deuxième étage, dans un des grands salons. M. et Mme Dupuy nous reçoivent accompagnés de leurs deux enfants. Une cinquantaine de personnes goûtent à l'hospitalité de l'Ambassadeur canadien. Nous rencontrons Mlle Norma Nadeau, du personnel de l'ambassade. Elle est originaire de Gaspésie. Elle se plaît beaucoup à Rome. Il y a M. Hardy, secrétaire à l'ambassade, et son épouse. Et Mlle Vaillancourt, également attachée à l'ambassade. Mme Dupuy, qui vient de la région du Saint-Maurice, renoue connaissance avec de nombreux amis de cette région. Elle nous raconte plusieurs anecdotes de ses premières années à Saint-Tite.

Mlle Jacqueline Dupuy, nous parle de ses projets. Elle a déjà écrit un livre charmant, "Dans mon jardin". Elle en a un autre sur le métier. "Le Théâtre d'Arlequin", c'est le nom qu'elle lui a provisoirement donné. Elle s'inspirera des personna-



Un marché typique romain dressé un dimanche matin à la rencontre de deux rues près de l'église Sainte-Marie Majeure. On y vend de tout, poissons, viandes, fruits et légumes.

ges des Compagnons de Saint-Laurent et surtout de l'histoire de notre premier groupe théâtral. Elle les situera dans les endroits que la troupe a visités et particulièrement à Chicoutimi et Rimouski où elle a trouvé, nous confie-t-elle, des milieux artistiques forts développés. Son frère, qui étudie présentement à Paris, se prépare à la carrière diplomatique. Il suivra les traces de son père.

La réception se termine dans la plus franche camaraderie. M. l'Ambassadeur se disant très fortuné de pouvoir ainsi recevoir des journalistes et surtout des compatriotes.

Les Italiens ont beaucoup d'admiration pour notre Ambassadeur canadien. D'ailleurs, dans les milieux diplomatiques italiens, tout ce qui est canadien leur est très sympathique. M. Dupuy continue d'une manière parfaite le travail si bien commencé par son prédécesseur, M. Jean Déry, aujourd'hui directeur du Service international de Radio-Canada.

Après la réception à l'ambassade, nous partons, avec un groupe de compagnons, à la recherche d'un endroit pour manger. Nous échouons au Cisterno, un restaurant typique romain. Lorsque nous arrivons, la place est remplie à craquer. Il y a de la musique, des chansons et de la bonne humeur. Des musiciens en costume romain se promènent de table en table, l'un d'entre eux chantant des ballades. On nous trouve une place dans une des deux grandes salles... Nous fabriquons un drapeau en papier... Et déclarons notre table territoire canadien... Un coup d'oeil autour nous fait remarquer que la décoration des fresques murales raconte d'une manière humoristique l'histoire de la Rome antique... Certains yeux seraient choqués... Nous chantons des chansons de folklore canadien. A la table voisine, six Belges et Français reprennent un choeur. Et c'est dans cette allégresse que nous terminons notre dernière soirée à Rome. Demain il nous faut quitter Rome et son beau soleil.

Dimanche matin, soleil radieux. Nous entendons la messe à l'église Sainte-Suzanne, église nationale des Américains. Elle est à deux pas de l'hôtel. Plusieurs du groupe vont à Sainte-Marie-des-Anges, aménagée dans les thermes de Dioclétien, place de l'Esedra, où Mgr Léger a été consacré évêque. Après la messe nous flâtons. Rencontrons un très grand nombre de jeunes gens, insigne à la boutonnière. Ils font partie de la Jeunesse Catholique italienne. Ils sont tous venus à Rome pour la réunion annuelle de leur groupe. Ils montent vers Saint-Pierre où le Pape leur parlera. Ils sont au delà de 500,000 ainsi massés sur la place St-Pierre.

Visitions un marché établi à proximité de l'église Ste-Marie Majeure. On vend de tout, viande, journaux, fruits et légumes. Il y a beaucoup d'animation de cris. Tout cependant se passe dans l'ordre. Le commerce se fait dimanche comme la semaine... Seuls les grands magasins et les spécialités sont fermés. Le marchand de Chianti est ouvert. Ses bouteilles sont empilées en pyramide, soit à l'extérieur du magasin, comme des boîtes de conserve. Le Chianti se donne ici pour une chanson... pour moins de 25 vous en avez un litre.

Immédiatement après le déjeuner, c'est l'heure du départ. Nous nous rendons à pied à la gare. M. l'Ambassadeur du Canada est là, venu nous saluer une dernière fois. Nous occupons de nouveau un wagon spécialement réservé pour nous.

A 13 h. 40 nous quittons Rome pour Milan où nous passerons la nuit. Nous remontons la péninsule italienne en passant par Crivetto, centre du classique vin blanc du même nom. C'est dans cette ville que l'on garde le corporal taché de sang du miracle de Bolsena (1263) porté chaque année, le jour de la Fête-Dieu, solennellement en procession. Nous arrêtons un bon moment à Florence au Firevize, berceau de l'art et de la culture italien et la patrie des plus grands génies: Dante, Michel-Ange et Mochianel. La ville à une population de 375,000 habitants. C'est le centre de la paille. Nous profitons de l'arrêt pour dévaliser, avec nos lires, le pauvre camelot ambulancier qui se trouve à la gare. Il offre de tout, des sandales aux chapeaux, sacs de voyage et poupées... Les voyageurs s'arrachent tout ce que le pauvre diable a sur sa brouette. En deux secondes, il a tout vendu... Notre arrêt ne nous permet pas de visiter la ville; quel dommage, tous ces trésors qui nous attendent. Il faut partir sans les voir. Une prochaine fois... Et le train continue toujours sa course folle à travers la campagne italienne. Après Florence, c'est Bologne, grand centre ferroviaire septentrional de l'Italie. La soeur de Bonaparte, Elise est enterrée à Bologne. On dit que c'est la ville des tours et des constructions en briques. Elle est également le siège de la plus ancienne université d'Europe. Population, 338,000.

En cours de route, nous prenons le dîner à bord du wagon restaurant. Le maître d'hôtel est très gentil. Tout le groupe mange ensemble. Service rapide mais tellement courttois. On bouffe comme toujours... le tout bien arrosé. Succulent fromage pour couronner ce repas.



(Après avoir interviewé les autres pendant des années, Auguste Beaudry, rédacteur des journaux pour les employés de la Compagnie Dominion Textile Limitée, est interviewé à son tour.)

**Interviewons un rédacteur**

- Q: En quoi consiste votre travail, M. Beaudry?
- R: Premièrement, appelez-moi Gus tout court. C'est ainsi qu'on m'appelle dans les moulins. Mon travail consiste à agir comme rédacteur principal pour les journaux des employés dans nos différents moulins.
- Q: Vous avez plus d'un journal pour les employés?
- R: Oh, oui! Nous en avons cinq en tout. Le contenu en est régional parce que les employés préfèrent les nouvelles locales. Toutefois, certains articles d'intérêt général paraissent dans toutes les publications.
- Q: Quel genre de nouvelles publiez-vous?
- R: Ce que les employés veulent lire. Des détails au sujet de leurs compagnons de travail, leurs familles. Qui vient de remporter un concours sportif, qui a été promu, qui se marie et, bien entendu, qui a eu un bébé!
- Q: Ça fait bien du terrain à couvrir!
- R: Il y en a beaucoup plus. Nous avons 323 anciens employés qui jouissent actuellement de pensions de retraite accordées par la compagnie. Ceux-ci fournissent bien des nouvelles. Puis il y a 88 équipes de quilles, ainsi que des équipes de baseball organisées par la compagnie. Nous avons là matière à bien des nouvelles.
- Q: Avez-vous des groupements pour les employés ayant plusieurs années de service?
- R: Bien sûr. Un dans chaque succursale. En tout, nous avons 1,246 employés qui sont devenus membres des clubs Quart-de-Siècle. Leurs présentations de montres et leurs banquets annuels nous tiennent occupés.
- Q: Ça fait de la lecture intéressante.
- R: Mais ce n'est qu'un commencement. Il y a, en plus, les activités sociales, les nouvelles au sujet des plans d'assurance de la compagnie, les diners de Noël et les distributions de cadeaux, les différents cours en textiles et autres dont les employés peuvent profiter, et une colonne spéciale de renseignements généraux sur les événements courants dans l'industrie du coton, par exemple, le danger que constitue l'importation de cotonnades provenant de pays où la main-d'oeuvre est très peu rémunérée, comme le Japon et les Indes. Les employés veulent être au courant de la situation puisque leur travail peut en être affecté.
- Q: Et la prévention des accidents?
- R: Oui, nous donnons une attention spéciale à ce domaine. En plus des rapports préparés par les médecins et les infirmières de la compagnie, nous avons une colonne spéciale sur la santé en général par le Dr C. L. Roman, chef des services médicaux de la compagnie, qui signe ses écrits "Le Vieux Doc".
- Q: Et les négociations ouvrières?
- R: Non, monsieur. Cela pourrait être sujet à controverse. Les conditions des contrats de travail sont discutées à fond entre la direction et les différentes unions, puis les détails en sont publiés séparément sous forme de livrets pour tous les employés, mais nos journaux pour les employés se gardent bien de toucher ce sujet.
- Q: Vous semblez avoir un programme bien rempli, Gus.
- R: Oui, mais c'est intéressant et ça fait plaisir de savoir que nous fournissons un autre service à nos employés.

**LA COMPAGNIE DOMINION TEXTILE LIMITÉE**

Manufacturiers des produits **Tex-made**

L'île de Ceylan, que l'on a sur-nommée le "Jardin mondial du thé" exporte annuellement 300,000,000 de livres de ce produit.

**SERVICE Beatty AUTORISÉ**  
 Réparation et pièces de rechange pour lavuses de toutes marques.  
 Machine à coudre.

Réparation et pièces de rechange  
 Moteur électrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc

**J.-C. MARCOTTE**  
 Marchand  
 Beatty Bros Ltd  
 Tél.: 4-3010 — 357, rue Racine, Est, Chicoutimi

**BOIS-CHARBON-HUILE**  
**ARVIDA**  
**WOOD-COAL-OIL**

F. VALLÉE REP.  
 269 LAWRIE  
**A.E. GAUTHIER LTEE**

ARVIDA  
 8-3715

Entrez et VOYEZ la nouvelle et surprenante

**Thor**  
**AUTOMAGIQUE**  
 CONVERTIBLE  
**À L'OEUVRE!**



UNE LAVEUSE QUI LAVE LE LINGE ET LA VAISSELLE

VOYEZ-LA laver le linge AUTOMAGIQUEMENT

VOYEZ-LA rincer le linge deux fois AUTOMAGIQUEMENT

VOYEZ-LA sécher le linge par tourbillonnage, procédé supérieur à l'essorage par rouleaux

ET PUIS...

Voyez-la passer du lavage du linge au lavage de la vaisselle en 1 1/2 minute

**LA NOUVELLE THOR AUTOMAGIQUE**

EST UNE AIDE PRECIEUSE POUR LA MENAGERE

SEULEMENT **\$324.50**

NOUS SOMMES DEPOSITAIRE

EGALEMENT DE **L'AUTOMATIQUE**

QUE NOUS VOUS RECOMMANDONS TOUT PARTICULIEREMENT

SEULEMENT **\$399.95**

CONDITIONS TRES FACILES A LA PORTEE DE VOTRE BUDGET.

**Gagnon Frères**  
 LE RAYON DES MEUBLES DE VOTRE LOCALITE

**Le congrès provincial des agronomes aura lieu à Chicoutimi**

Jeudi dernier, le 27 novembre, la Corporation des agronomes de la région Lac-Saint-Jean-Saguenay recevait à l'Hôtel Chicoutimi un bon nombre d'hommes d'affaires de la région.

Cette réunion avait pour but de saluer le passage dans la région et plus particulièrement à Chicoutimi, de M. Gustave Toupin, professeur à la faculté d'Agriculture de l'Université de Montréal — école d'Oka — et président général de la Corporation des agronomes de la province de Québec.

M. Toupin, comme il l'a appris à ses hôtes, était venu dans le but de préparer le grand congrès de la Corporation des agronomes qui aura lieu à Chicoutimi en juin prochain.

Présenté par M. Gustave Prince, président régional, M. Toupin dit que les congrès de la corporation avaient habituellement lieu à Mont-

réal et à Québec alternativement. On voulait cette année déroger à cette coutume pour quatre raisons:

1- Nous voulons, dit M. Toupin, venir apporter à nos collègues de cette région un témoignage de solidarité et d'admiration.

2- Notre profession s'intéresse à tous les aspects de la vie agricole dans tous les coins de la province. Nous voulons donc rendre hommage à ces pionniers qui sont venus ouvrir ce coin du pays à l'agriculture et, par suite, à l'industrialisation.

3- Nous voulons établir un rapport entre les autorités civiles et religieuses qui ont conjugué leurs forces pour faire de l'agriculture, du commerce et de l'industrie des professions d'envergure.

4- C'est que nous voulons enfin venir présenter à la région de Chicoutimi-Lac-Saint-Jean-Saguenay dont l'histoire est merveilleuse, la Corporation des agronomes de 1953 qui est tellement différente de la Corporation de 1912.

Nous sommes actuellement 1,200 membres, continua M. Toupin, et nous représentons une force sur le front agricole et économique. Puis, il expliqua que l'agronome professionnel se présente comme le médecin de la terre et que s'il doit s'occuper de l'agriculture, il doit aussi s'occuper du commerce et de l'industrie. Il doit, à l'instar du prescripteur, développer l'agriculture en regard des développements et de l'industrie. Enfin, il laissa à son auditoire la conviction que la Corporation des agronomes était l'un des plus puissants agents de liaison entre la terre, le commerce et l'industrie et donna rendez-vous à tous au grand congrès de la Corporation en juin 1953.

**M. Jean-Marie Demers dans le deuil**

L'accident de la route qui a eu lieu dimanche de la semaine dernière à Sainte-Rosalie et qui a coûté la vie de huit personnes a jeté dans le deuil une famille bien connue de Kénogami, celle de M. et madame J.-E. Demers, autrefois de Chicoutimi. En effet parmi les personnes tuées on comptait M. Jean Caty et madame Caty, née Marguerite Demers, et leur fillette Christine, 3 ans. Mme Caty était la soeur de M. Jean-Marie Demers du département des inventaires d'Alcan.

A M. Jean-Marie Demers et à ses parents, nous offrons nos plus sincères condoléances.

**Une Caisse Populaire millionnaire dans Chicoutimi**

La Caisse Populaire de Chicoutimi qui vient de publier son 41<sup>e</sup> rapport annuel voit son actif passer au total de \$1,040,445.69. Les sociétaires y sont au nombre de 2718. Il y eut au cours de l'année qui vient de se terminer 319 emprunteurs. Les épargnes de l'année se chiffrent par \$3,184,692.90 tandis que l'accumulation depuis la fondation donne la somme impressionnante de \$14,952,639.97. Le dernier bénéfice net montre la somme de \$33,381.67. L'actif s'est accru de \$179,933.30 et le nombre des sociétaires a augmenté de 251.

**Procurez-vous une dinde magnifique**

Vous passerez une agréable soirée en assistant vendredi soir le 5 décembre à la partie annuelle de dindes au High School St Patrick. La soirée commencera à 8 heures. Un goûter sera servi gratuitement. Vous et vos amis serez les bienvenus.

BUVEZ  
**Coca-Cola**  
 MARQUE DÉPOSÉE  
**Soyez rafraîchi**

**Almas BRASSARD**  
 COURTIER EN IMMEUBLES

ACHAT - VENTE -  
 ADMINISTRATION ET LOCATION  
 DE PROPRIETES

121, rue Racine est  
 CHICOUTIMI  
 Edifice Théberge

Tél.: Bur. 4-5851 — Rés. 4-5422

Membre de l'association canadienne des courtiers en immeubles.

Quelle élégance?

Pour la Dame  
 c'est le chapeau.

Pour la Steno  
 c'est la Remington



T é l  
 4 4 0 7

ET POUR VOUS?

La Librairie Commerciale, Ltee  
 22 est, rue Cartier Chicoutimi

**LE PAIN ET LES GATEAUX**

Exigez



**RAYON SOLEIL**  
 FAITS PAR  
**FRANCIS BOUCHARD LTEE**  
 Jonquières

**COMPTANT**

De \$50 à \$1,000 sur votre signature seulement

Household Finance vous prête l'argent dont vous avez besoin—pour toute bonne raison. Sans garanties négociables. Vous remboursez selon vos moyens. Vous avez jusqu'à 24 mois. Téléphonnez ou venez aujourd'hui. Service rapide, courtois, de tout repos.

DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN

**HOUSEHOLD FINANCE**  
 La plus importante et la mieux recommandée des maisons de prêts domestiques au Canada

121 est, rue Racine, téléphone 4-3530  
 CHICOUTIMI, P.Q.

JONQUIÈRE BRANCH: 278, rue St. Dominique, téléphone 2-3521

**AUBAINES**

**AUTOMOBILES**  
 (CES VOITURES SONT GARANTIES)

PONTIAC 52, 2 portes, équipé avec radio, air conditionné  
 PONTIAC 51, 4 portes, radio, air conditionné  
 PACKARD 51, 2 portes, radio, automatique, peu de millage

**— SPÉCIAUX DE LA SEMAINE —**

DODGE 53, 4 portes, Regent, rouge-vin, neuf  
 FORD 50, 4 portes, radio, air conditionné \$1545  
 MONARCH 49, 4 portes, rouge-vin métallique 1345  
 MERCURY 49, 4 portes, bleu et plusieurs de \$75 à \$250

**CAMIONS**

FORD 51, 1/2 tonne, pick-up \$1450  
 FORD 1950, 3 tonnes 995  
 FORD 49, 1/2 tonne, pick-up 895  
 CHEVROLET 46, 1/2 tonne, pick-up 325  
 INTERNATIONAL, 3/4 tonne, pick-up 275

**Garage Lasalle Enr.**  
 (OU VOTRE DOLLAR A PLUS DE VALEUR)

261, rue Lasalle — Arvida — Tél.: 8-3244



Vue générale du plateau où s'élève rapidement le nouveau quartier de la ville de l'Isle-Maligne à l'est de la route nationale.

## Réalisation d'un grand projet de construction qui doublera la population de l'Isle-Maligne

Près de 100 employés de l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne seront propriétaires d'ici un an — Une solution pratique à la crise du logement — Maisons construites en collaboration avec la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement et Alcan — Prix raisonnables et qualité.

(par Pierre Lafrance)

Trente-cinq employés de l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne habiteront leur propre maison au début de février par suite de la réalisation d'un vaste projet de construction mis en branle depuis quelque temps et qui doublera éventuellement la population de cette petite ville moderne.

On prévoit que d'ici un an, 83 demeures s'élèveront sur le terrain d'un million de pieds carrés qu'on appelait autrefois le Plateau. Les chantiers de construction sont situés à une quinzaine de minutes de marche de l'usine et de la centrale d'énergie hydroélectrique de Saguenay Power, à l'est de la route nationale. Dix de ces nouvelles maisons pourront être occupées ce mois-ci.

En collaborant étroitement à la réalisation de ce projet, l'Aluminium Company et ses filiales ont pour but d'aider leurs employés à trouver une solution pratique à la crise du logement qui sévit à l'Isle-Maligne et dans les villes environnantes.

Les demeures sont construites en vertu de la loi nationale de l'habitation et grâce à des prêts de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement, une compagnie de la Couronne. Leur coût final, qui comprend le terrain et les frais légaux, varie entre \$8,450 et \$10,500. Elles sont divisées en six ou sept pièces

dont trois à cinq chambres à coucher.

Les employés d'Alcan qui désirent devenir propriétaires peuvent obtenir un emprunt équivalent à 90 pour cent du coût de leur demeure de la Société Centrale d'Hypothèque. Le reste, soit 10 pour cent, est payable par l'aspirant propriétaire quand il prend possession de sa maison.

Le prêt est remboursable en 25 ans par des versements mensuels déduits par la Compagnie sur le salaire des propriétaires. Alcan permet ainsi à ses employés de devenir propriétaires en leur aidant à utiliser l'aide de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement.

C'est après une longue étude qu'on a choisi l'emplacement où s'élèveront près d'une centaine de maisons d'ici un an et demi.

Pour que la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement prête 90 pour cent de la valeur de la maison, il faut que celle-ci soit construite pour un employé d'une usine faisant partie de la défense nationale du pays et à quinze minutes de marche de cette usine. L'usine d'Alcan d'Isle-Maligne est considérée usine de la défense nationale, et les nouvelles constructions n'en seront pas éloignées de plus d'un quart d'heure.

Le terrain appartenait à la compagnie Saguenay Transmission qui

n'a pas hésité à le céder afin de permettre un premier pas vers la réalisation du projet. Ses lots se vendent environ \$625 chacun, ce qui est un prix très raisonnable.

Avant de laisser le plateau entre les mains de l'entrepreneur, la Compagnie a fait reculer des tourelles de transmission de 500 à 600 pieds et a dû déplacer 175,000 verges de terre pour abaisser son niveau à quelques pieds et l'aplanir ensuite.

C'est M. W.-C. Hamilton, surintendant à la compagnie Saguenay Power, qui avait la direction des travaux pour l'aménagement du terrain. Il fit face à des conditions météorologiques difficiles, ce qui rendit la tâche excessivement ardue parfois. Mais grâce à son ingéniosité qui lui fit recourir à des méthodes nouvelles, il a réussi à faire exécuter le travail à un coût extrêmement modique.

M. C.-A. Locke, gérant général de Saguenay Power, qui s'est particulièrement intéressé à trouver une solution aux problèmes de logement des employés d'Alcan, est fier du projet qui se réalise actuellement. "Je suis également très heureux de voir que les employés de la Compagnie ont à cœur de faire quelques sacrifices pour posséder leur propre demeure un jour", nous a-t-il déclaré.

L'entrepreneur qui a pris le projet en main est M. Gilles Gagnon, de Dolbeau. Agé de 32 ans, il met toute sa force et sa jeunesse à mener à bien une tâche qui lui est chère. Il a toujours été convaincu qu'un individu peut se faire construire une maison confortable et la payer comme s'il s'agissait d'un loyer. Il a l'appui de la Banque Canadienne Nationale, succursale de St-Joseph-d'Alma.

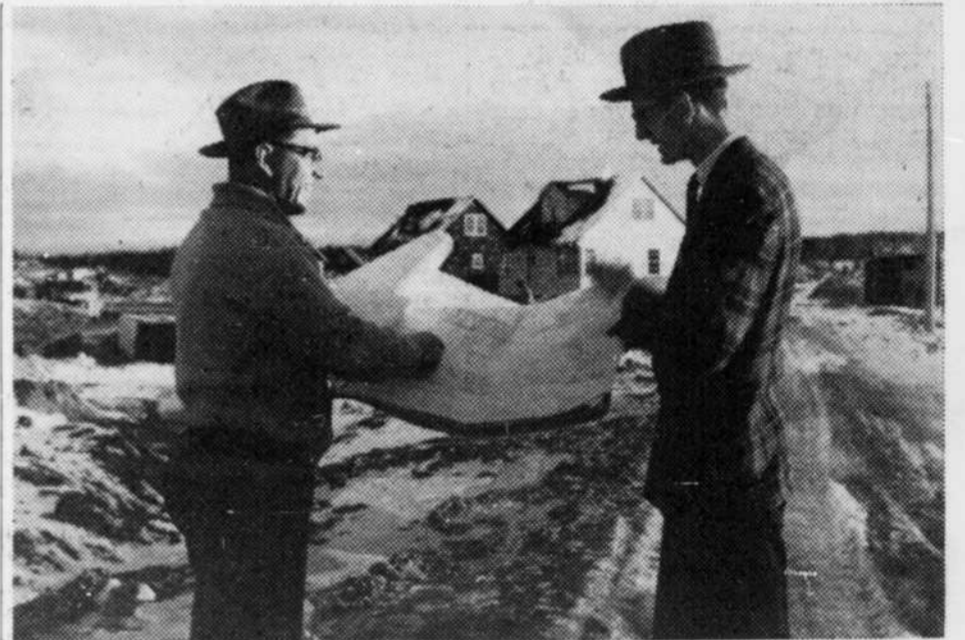
Quinze plans de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement sont à la disposition des personnes intéressées. Les propriétés sont finies à l'extérieur en bois, en brique ou en bois et en brique.

Seuls des matériaux de première qualité entrent dans les constructions. Ainsi, leurs murs seront isolés avec de la laine soufflée et tous les blanchers seront de bois franc bien que la Société Centrale d'Hypothèque ne l'exige pas.

De plus, sans frais additionnels, les caves seront munies de grands éviers généralement utilisés pour la lessive, la tuyauterie sera en cuivre au lieu d'être en acier et tous les accessoires tels que porte-serviettes, porte-savons, seront placés d'avance.

Les maisons seront chauffées à l'air chaud grâce à un système à l'huile contrôlé par un thermostat. Un contrat est déjà accordé à un fournisseur et garantit que les propriétaires ne manqueront pas de combustible.

Plusieurs des matériaux de construction qui entrent dans la construction des nouvelles demeures sont fabriquées en aluminium. C'est ainsi que les poignées de portes, les ventilateurs et le revêtement des cheminées des maisons en construction sont fabriqués avec ce métal léger et résistant.



DU PAIN SUR LA PLANCHE: — M. Gilles Gagnon, entrepreneur de Dolbeau, qui a épousé le projet avec enthousiasme, étudie ci-dessus un nouveau plan avec son comptable, M. Jacques Bergeron. Construire des maisons confortables, de qualité supérieure et à la portée des salariés, voilà l'ambition de M. Gagnon. La tâche est lourde, mais il a la ferme intention de la mener à bien.

Quand ils s'installeront dans leur maison, les propriétaires n'auront aucun souci. M. Gagnon a déjà fait les démarches nécessaires pour qu'ils puissent obtenir une assurance-feu immédiatement. Tel que mentionné plus haut, les frais légaux de même que tous ces avantages n'augmentent pas du tout le prix des maisons, mais permettront aux employés de la Compagnie d'entrer dans leurs nouvelles maisons en toute tranquillité.

M. Gagnon s'occupe de construction depuis sept ans et son père, M. J.-A. Gagnon, propriétaire de J.-A. Gagnon et Fils, Ltée, de Dolbeau, lui fournit la plupart des matériaux dont il a besoin. C'est ce qui lui aide à bâtir des maisons de qualité supérieure à un coût moindre.

M. Gagnon a de plus une méthode de construction bien à lui et qui contribue à diminuer les frais. Plusieurs parties des maisons telles que les portes et les fenêtres sont fabriquées d'avance par J.-A. Gagnon et Fils. Ce procédé augmente aussi la rapidité de la réalisation de l'entreprise. Environ 75 hommes travaillent actuellement sur les chantiers de construction.

Les employés s'intéressent beaucoup aux progrès de la construction de leurs maisons. Plusieurs vont faire leur petit tour tous les jours et en profitent pour demander des corrections dans le travail déjà accompli quand ils le croient nécessaire.

M. Gagnon est heureux de constater ce fait et encourage les futurs propriétaires à visiter leur maison régulièrement. Il affirme que beaucoup de bien peut résulter de ces contacts. "Nous serons sûrs en livrant la maison qu'elle est au goût de l'acheteur", dit-il.

Le nouveau quartier sera soumis aux règlements d'urbanisme et de zonage de la ville de l'Isle-Maligne. C'est d'ailleurs l'une des conditions posées par la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement.

Le promoteur où s'élèveront les constructions sera très bien aménagé au point de vue urbanisme. Le nouveau quartier, qui comprendra une artère principale, trois rues et deux avenues, ressemblera aux au-

tres quartiers de la ville de l'Isle-Maligne et sera bordé d'une bande boisée (green belt).

Un système d'aqueduc et d'égout y a déjà été installé par cette ville. Les trottoirs, le pavage des rues et les travaux d'embellissement seront faits l'été prochain.

Un projet pour l'érection d'un centre commercial à cet endroit est à l'étude. Il sera construit en proportion avec le nombre d'habitants du nouveau quartier.

Le site est isolé de la route nationale, ce qui présente un avantage au point de vue sécurité. De plus, on trouve non loin de là trois belles petites plages naturelles sur les bords de la Grande-Décharge. Les propriétaires et leurs familles pourront s'y baigner en sécurité et y pêcher la ouaniche qui pullule dans ce cours d'eau.

Les avantages qu'offre le projet sont nombreux et agaçants comme on peut le constater, et les employés d'Alcan l'ont compris. Deux d'entre eux qui se font actuellement construire, MM. Bertrand Duchesne et Yvan Beaumont, chefs de section aux salles de cuves 404 et 405 de l'usine d'Isle-Maligne, se sont faits pour notre journal les porte-parole des futurs propriétaires. "Nous serons chez nous et en famille", ont-ils déclaré.

C'est un fait. Tous les départements de l'usine seront représentés dans le nouveau quartier de l'Isle-Maligne. A l'heure actuelle, parmi ceux qui s'y construisent, on compte des cuistes, des contremaitres, des employés de bureaux, des hommes de métiers et des policiers.

Pour être éligible au prêt de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement, il faut posséder un montant équivalent à 10 pour cent de la valeur de la maison et être un employé régulier d'Alcan.

Les candidats employés d'Alcan s'adressent à M. J.-M. Robert, gérant du personnel à l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne, tandis que les employés de Saguenay Power et de la compagnie de Chemin de Fer Alma-Jonquière communiquent avec M. J.-A. Burgesse, surintendant des propriétés de Saguenay Power à l'Isle-Maligne.



"C'EST LA MIENNE": — Les employés de l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne surveillant attentivement les progrès de la construction de leurs maisons. Ils se rendent presque tous les jours sur les chantiers et lorsqu'un détail ne leur plaît pas dans l'exécution des plans, ils consultent l'entrepreneur, qui, désireux de leur donner satisfaction, reçoit leurs remarques avec plaisir. Ci-dessus, deux futurs propriétaires, MM. Yvan Beaumont, à gauche, et Bertrand Duchêne, chefs de section aux salles de cuves 405 et 404 respectivement, au cours d'une de leurs visites quotidiennes. Tous deux ont hâte d'entrer dans leur propriété et que le projet soit complètement réalisé. "Nous vivrons alors réellement en famille", expliquent-ils.

J'ai remarqué pour vous...

Arthur Rank a l'intention d'établir un film à long métrage en couleurs du Sacre, y compris la cérémonie de l'Abbaye. Le directeur sera Castleton Knight (Their's is the Glory). Ce film sera distribué dans le monde entier quelques jours après l'événement.

On a découvert une nouvelle Vénus dans des excavations près de Naples. Elle n'a pas de bras. Il s'agit d'un buste finement sculpté de la déesse, plus grand que nature. Il a été trouvé dans des ruines à Masseria Del Gigante. Des archéologues italiens ont dit que c'est la plus importante découverte depuis plusieurs années.

Une jeune Française de 26 ans, Janine de Lubac, pourra revendiquer l'honneur d'être la première femme diplômée de l'Institut de droit aérien international de l'Université McGill, unique en son genre au monde. Seule jeune fille à suivre les cours de l'Institut depuis sa fondation, qui remonte à deux ans, puisque des quelque dix pays de l'univers qui y sont représentés, la France fut le seul à envoyer une jeune fille suivre ce cours qu'on ne donne qu'à Montréal. Une bourse de la fondation Rockefeller, accordée par l'intermédiaire du secrétariat général à l'aviation de France, où Janine a travaillé trois ans lui a permis de se joindre aux étudiants qui fréquentent l'Institut de droit aérien international de la Faculté de droit de l'Université McGill.

Une cinquantaine de femmes appartenant à la Croix-Rouge anglaise se sont offerte comme volontaires pour travailler pendant un an dans les nouveaux villages établis en Malaisie pour ceux qui étaient sous la domination des terroristes dans la jungle. Les envoyées de la Croix-Rouge leur apporteront une aide experte en matière de santé et d'assistance sociale. Le contingent, composé d'un nombre égal d'infirmières et d'assistantes sociales, a été divisé en 25 équipes mixtes, distribuées dans les nouveaux pillages disséminés dans presque toutes les Etats malais.

Les cercles d'économie domestique de la province ont élu à leur conseil général, madame Albani Casavant, de Waterloo, Québec. Ces cercles qui naissent un peu partout dans la province veulent avant tout promouvoir les intérêts économiques, sociaux et moraux du foyer. Ils cherchent à coordonner les forces féminines en vue du relèvement du foyer, à rendre la vie à la maison plus attrayante et plus rémunératrice, afin d'y retenir femmes et jeunes filles. Ils veulent également favoriser l'éducation et l'instruction dans le domaine des arts domestiques: art culinaire, art ménager, artisanat, puériculture. Le siège social de ces cercles est à Kénogami.

"Le Moniteur Belge" a publié un arrêté royal portant à un million de francs belge la récompense promise par décret royal du 3 juin 1906 à quiconque, sans distinction de nationalité, découvrirait un remède curatif de la maladie du sommeil. Le montant précédent était de 200,000 francs belges. La récompense sera attribuée, le cas échéant, par le roi, sur avis d'un jury composé de trois médecins et présidé par un non médecin.

"En avant, Canada - No 6" est la plus récente d'une série de brochure publiée par Northern Electric Company Ltd, dans le but d'aider instituteurs et autres à enseigner l'Histoire du Canada. Cette brochure vient de paraître et on peut se la procurer en en faisant la demande au Département 86, Northern Electric Company Ltd, 1600 Ouest, rue Notre-Dame, Montréal, Qué. Le nouvelle brochure, qui porte le sous-titre "Le Géant sous le Joug", est dédié au progrès de l'industrie canadienne et aux nombreux artisans de ce progrès. Une des particularités de la nouvelle brochure est la carte géographique "En avant, Canada" qui l'accompagne. Cette carte de 140 milles au pouce, est imprimée en sept couleurs.



DES FLEURS POUR UN NOEL GAI: — Voici trois arrangements de décoration florales de Noël que vous propose Alyn Wayne, la fleuriste décoratrice officielle du Florist's Telegraph Delivery Association, de New-York. La première vignette est une décoration pour un appartement ultra-moderne. Celle du centre est un arrangement devant un miroir, donnant ainsi un effet double, pour un coin de la salle à diner, et la dernière est créée pour reposer sur une table coquetel. Vous trouverez plus bas la façon de procéder à la réalisation de ces créations. Cette experte fleuriste, qu'est Alyn Wayne, vous conseille d'accorder vos décorations florales de Noël avec le style de votre demeure.

Noël vous offre l'opportunité de créer de joyeuses décorations florales

Chaque femme peut faire des décorations de Noël vraiment artistiques si elle est aidée par des suggestions venant d'une fleuriste experte.

Pour créer des arrangements originaux et gais, il est nécessaire de posséder des informations de base et le matériel utile. Alyn Wayne, fleuriste décoratrice officielle de Florist's Telegraph Delivery Association, de New-York, vous rappelle un point important pour votre Noël de cette année. "Imaginez, dit-elle, vos décorations d'après le style de votre maison, et, ajoutez-elle, ne suivez pas les règles trop rigides. C'est votre propre imagination qui ajoutera un charme individuel à chaque arrangement. Aussi, servez-vous de votre imagination et improvisez".

Pour la décoration d'un appartement ultra-moderne (1ère vignette), elle vous suggère de combiner les traditionnels accessoires de feuillages noélistes avec des fleurs et plantes tropicales, des cônes de pin, une longue banderole de lierre et un amusant hélicona. Les bottes du Père Noël servent de récipient. La photo du centre vous montre un arrangement à effet double parce qu'il est disposé devant un miroir. Il s'agit de deux anneaux de neige artificielle suspendus à un miroir. En insérant une fine broche à travers les feuillages, les baies et les cônes de pins, la décoration se tiendra parfaitement en place. Sur la table, la grosse chandelle donnera un magnifique effet doublé au milieu des branches de pin, sapin, lierre, etc.

L'arrangement de ce mur aurait aussi une apparence splendide comme décoration de porte. Dans la dernière vignette, Alyn Wayne, crée une décoration charmante en ajoutant aux habituels accessoires de Noël, un riche bouquet de gros pompons blancs. Un large bloc de neige artificielle sert de base à un petit arbre de Noël et une grosse chandelle blanche faisant ainsi contraste avec le vert feuillage. A droite, elle balance l'arrangement avec un assemblage de verdure, de cônes de pin et des balles de neige artificielle. Une grosse canne (bâton fort) rayée peut substituer à la chandelle.

Combien d'autres décorations artistiques vous pouvez réussir en faisant travailler votre imagination féminine et... vos jolis doigts de fée. Mesdames!...

"Si vous magasinez pour vous procurer des accessoires afin de créer des décorations florales de Noël pour vous ou pour vos amies, n'oubliez pas de parler à votre fleuriste du style de votre maison et de votre ameublement ainsi que de ceux de vos amies", vous rappelle Alyn Wayne.

Régime de maintien

Il n'est pas nécessaire que le régime des personnes âgées diffère beaucoup de celui des personnes plus jeunes. Cependant, il faut préférer aux aliments énergétiques ceux qui aident au maintien de l'organisme. On conseille plus de protéines et moins de calories.

Carnet Mondain

MARIAGE

M. l'abbé René Fleury a béni en l'église St-Jacques d'Arvida, le 27 novembre, le mariage de M. Laurent Gagnon, fils de M. et madame Arthur Gagnon, de Kénogami, avec mademoiselle Pâquerette St-Gelais, fille de M. et madame Osias St-Gelais, de St-Jacques d'Arvida.

NAISSANCES

Ont été baptisées en l'église St-Jacques d'Arvida:

Le 23 novembre, Marie-Olive-Hélène, enfant de M. et madame Paul Beaulieu; parrain et marraine, M. et madame Napoléon St-Pierre, oncle et tante de l'enfant.

Le 26 novembre, Marie-Rolande-Marlaine, enfant de M. et madame Robert Larouche; parrain et marraine, M. et madame Lucien Arsenault, oncle et tante de l'enfant.

En l'église Ste-Thérèse d'Arvida, le 30 novembre, a été baptisée Marie-Rolande, Lumina-Eva, enfant de M. et madame Roland Gauthier; parrain et marraine, M. et madame Roland Lavoie, oncle et tante de l'enfant.

A l'Hôpital Général du Saguenay sont nés:

A M. et madame Ronaldo Lavoie, une fille, le 22 novembre.

A M. et madame Johnson Howard, un fils, le 22 novembre.

A M. et madame Isidore Canuël, un fils, le 24 novembre.

A M. et madame A.-W. Keilback, un fils, le 25 novembre.

A M. et madame Robert Wood, une fille, le 25 novembre.

A M. et madame Ludovic Paillard, un fils, le 28 novembre.

A M. et madame Richard Savoy, une fille, le 28 novembre.

A M. et madame W.-G. Paisley, une fille, le 28 novembre.

A M. et madame Pierre Paul Gaudreault, une fille, le 29 novembre.

A M. et madame P.-H. Shirley, un fils, le 29 novembre.

A M. et madame Alfred Lalanette, une fille le 30 novembre.

A M. et madame Lucien Dufour, une fille, le 30 novembre.

Notes sociales de l'Isle-Maligne

NAISSANCES

M. et madame Laurent Bouchard, de St-Joseph-d'Alma, sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Pierre, le 22 novembre.

M. et madame Roch Gaudreault, de St-Coeur-de-Marie, Lac St-Jean, sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils Gervais, le 20 novembre.

M. et madame Idas Emond, de St-Joseph-d'Alma, sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, Carole, le 16 octobre.

DIVERS

Bienvenue à Mlle Rose-Marie St-Pierre qui fait partie depuis peu de notre personnel.

Le courrier de l'École des parents

Mardi matin le 9 décembre, de 9 h. 05 à 9 h. 30, on entendra la première émission de la nouvelle série du Courrier de l'École des Parents. Comme par le passé, M. et Mme Claude Mailhot répondront aux questions des parents au sujet des problèmes que pose l'éducation de leurs enfants.

Cette année, les sketches de Radio-Parents sont remplis par une série de forums entre parents et adolescents qui commenceront le 13 janvier à 10 h. 30 du soir. L'animateur de ces forums sera M. Gérard Pelletier et leur réalisateur M. Edmond Labelle.

Course aux dindes

C'est ce soir, en la salle paroissiale de l'église St-Jacques d'Arvida, qu'aura lieu la course aux dindes organisée par les Dames Auxiliaires de la Légion Canadienne. Le public est cordialement invité. Les assistants passeront une soirée agréable.



LES INFIRMIERES ET LA D. C.: — Voici le groupe des 43 infirmières licenciées, cières du 17 octobre et les membres du Comité d'organisation des cours: madame pratiquantes ou non, des villes d'Arvida, de Jonquière et de Kénogami, qui ont Paul Germain, conférencière, madame Armand Gauthier, qui présentait les cours sur les Aspects Infirmiers de la guerre A.B.C. Ces cours férenciers, mademoiselle Fernande Paillette, responsable du sous-comité de la D.C., organisés par l'Association des Infirmières licenciées de la province de Québec du d'Arvida, mademoiselle L. Couet, présidente de l'Association des Infirmières du district no 10, avec le concours des services de la D.C. de Québec, furent donnés district no 10, madame Marie-Paule MacLean-Gagnon, convocatrice du Comité de en l'auditorium de l'Aluminium Laboratories, Ltd., durant la semaine du 16 au la D.C., mademoiselle Solange Lefebvre, de Montréal, consultante provinciale de la D.C., mademoiselle Colette Santerre, conférencière et mademoiselle A. Bureau.



**FETES CONJOINTEMENTS:** — A l'occasion de leur 1er et 2e anniversaire de naissance, France et Michel Martin, enfants de M. et madame Jean Martin, ont reçu quelques amis à la résidence de leurs parents, 305 rue Racine. Nous voyons, 1ère rangée, les héros de la fête, Michel (1 an) et France (2 ans) et Françoise Morissette; 2e rangée, Richard Bigonnesse, Noëlla Bussières, Serge Trinque, Lise Leclerc et Marie-Anne.

**La Défense Civile**

**Nos infirmières sont préparées au cas où la guerre A. B. C. ferait des ravages chez-nous**

Lundi le 17 novembre, débutait à l'auditorium de l'Aluminium Laboratories, sous la présidence du Dr J.-A. Chabot, hygiéniste et directeur régional du Service de Santé de la Défense Civile, une série de conférences sur la Défense Civile, organisée par l'Association des Infirmières licenciées, district No. 10, concernant les membres pratiquants et non pratiquants de la profession, des villes d'Arvida, Kénogami et Jonquière.

Grâce au dévouement de Mlle Fernande Payette, I.L., de l'Hôpital Général du Saguenay et responsable du Sous-Comité de la D.C., section d'Arvida, l'assistance s'est maintenue nombreuse et intéressée pendant toute la durée de ces cours.

M. Roland Lemieux, gérant de la Cité et coordinateur régional de la D.C. souhaita la bienvenue à l'assemblée.

Le Dr Léo Lynch, directeur provincial des Services de Santé de la D.C. nous parla de l'organisation des Services de Santé de la Défense Civile.

Madame McClean-Gagnon, animatrice du Comité de la D.C. pour l'Association des garde-malades du district No. 10, présenta un magnifique travail sur Le Nursing et la guerre A.B.C. Elle fit ressortir clairement le rôle de l'infirmière en cas d'une attaque atomique et exposa un programme détaillé sur la tâche qui lui incombera.

Mardi le 18 nov. — Les conférencières étaient madame Paul Germain, I.L., et Mlle Colette Santerre, I.L. Celle-ci développa le sujet: "Les soins infirmiers des traumatismes et des brûlures", et madame Paul Germain: "Les problèmes du Nursing dans les grands désastres".

Mercredi le 19 nov.: — Le Dr Léonard Milot, médecin-hygiéniste de St-Eustache, exposa les aspects pathologiques de la Guerre A.B.C.

Le Dr Cyrille Pomerleau, directeur provincial des Services de Santé de la région de Québec, expliqua les syndromes des radiations et les traitements de la maladie des radiations.

Jeudi le 20 nov.: — Le Dr Maurice Bélanger, attaché au Laboratoire de la biochimie de l'Hôtel-Dieu de St-Vallier de Chicoutimi, "Guerre Chimique et Biologique".

Vendredi le 21 nov.: — Le Dr Paul de Varennes, Chef du Service de radiologie de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, dont le sujet de la conférence était: "La physique nucléaire", décrivit la bombe atomique et ses effets néfastes sur la population. Mlle Solange Lefebvre, I.L., de Montréal et consultante provinciale de la D.C., clôtura la série des cours par un travail intitulé: "l'idéal infirmier et la Guerre A.B.C."

Madame Armand Gauthier, I.L. présenta de façon fort aimable, tous les conférenciers au cours de la semaine.

Après chacun de ces cours, il y avait discussion, et par les questions posées, les infirmières ont démontré leur intérêt et leur désir de rendre service à leurs semblables, au cas où la guerre A.B.C. ferait des ravages chez-nous.

Mlle L. Couet, I.L., et présidente de l'Association des Infirmières licenciées du district No. 10, dit le mot de la fin. Elle remercia tout spécialement madame McLean-Gagnon, l'animatrice des cours, les conférenciers et les infirmières qui ont assisté aux séances et tous ceux qui d'une manière ou d'une autre, ont participé à l'organisation de la Semaine de la Défense Civile à Arvida.

Nous en profitons pour remercier tout spécialement les autorités de l'Aluminium Laboratories qui nous ont permis d'utiliser leur magnifique salle pour nos réunions.

**Initiation chez les Filles d'Isabelle**

Dimanche le 30 novembre, les Filles d'Isabelle, cercle Ste-Thérèse d'Arvida, ont fait leur initiation annuelle, qui avait lieu à la salle St-Patrice.

Trente-trois candidates joignaient les rangs de ce cercle. Plusieurs personnalités rehaussaient l'éclat de ces cérémonies, notamment Mgr Marc Lacroix, vicaire apostolique de la Baie d'Hudson, M. le chanoine Joseph Lévêque, aumônier du Cercle, M. le vicaire Walter Lavoie, Mme Mary H. Butler, directrice nationale et les Régentes suivantes: Mme Pat. Bélanger, Isle-Maligne; Mme Henri Boudreault, St-Joseph d'Alma; Mme Narcisse Reid, Port-Alfred; Mme Adolphe Chevalier, Cercle St-Dominique, Jonquière; Mme Geo. Dufour, Cercle St-Laurent, Jonquière; Mme J.-J. Fortin, Chicoutimi; Mme Arm. Fortin, Cercle Ste-Marie Fatima, Kénogami; Mme C.-D. Jean, Cercle Martel, Ste-Anne; Mme L.-G. Simard, Cercle Ste-Marie Goretti, Chicoutimi-Nord; Mme Art. Murray, Cercle Provencher, Arvida et Mme Abel Brassard, Cercle Ste-Thérèse, Arvida.

Après le banquet qui avait lieu dans l'auditorium du Centre de Ré-

**Nouvelle mode de couper les cheveux des femmes à la page**

La mode des cheveux courts a de nouveau été décrétée par les plus grands coiffeurs français, qui vont dans la nouvelle ligne "plume" un complément parfait aux larges collets, aux vapeureuses fourrures.

Cette ligne "plume" exige des cheveux qu'ils soient coupés de trois longueurs différentes et peut faire croire que la femme veut suivre une mode masculine très populaire, la mode de "la brosse". Si vous voulez que votre minois soit encadré à la dernière mode, vous vous rendez donc chez votre coiffeur et lui demanderez de tailler vos cheveux des longueurs suivantes: de deux pouces à deux pouces et un quart à l'avant; de un à deux pouces sur la partie qui s'étend entre le front et les oreilles et d'environ un à un pouce et demi ceux qui recouvrent le dessus du crâne.

Cette ligne selon les coiffeurs qui l'ont lancée, adoucit et rajeunit considérablement toute jolie tête.

(Le Devoir)

création, un programme musical clôtura cette magnifique journée.

**Madeleine et Pierre**

**Dawson tombe dans l'oubli**

par Leonard L. Knott — Illustration de Jacques Gagnier



Très rares sont les Canadiens qui aient visité Dawson, cette ville des plus célèbres du Canada. Les habitants de tous les pays du monde en ont entendu parler et ont lu un tas de choses à son sujet, mais à peu près personne n'y est allé. Et pourtant, il y a quelque temps, c'était l'une des villes les plus importantes du Canada. Aujourd'hui, ce n'est plus qu'un fantôme de ville, avec quelques rares habitants et une foule de souvenirs palpitants.

En 1898, deux ans avant le commencement du XXe siècle, voici que fit le tour du monde la nouvelle qu'on avait fait une découverte à Bonanza Creek, un petit ruisseau qui coulait de la rivière Klondike, au Yukon, et qui prétendait-on était rempli d'or.

Aussitôt, des quatre coins du monde, des milliers d'hommes se précipitèrent vers le Yukon. La fameuse "course à l'or" était commencée. Par monts et par vaux, à pied et avec des mulets de somme, les chercheurs d'or affluèrent de toutes parts dans ce district canadien en forme de triangle et situé au nord de la Colombie canadienne, entre l'Alaska et les territoires du Nord-Ouest. Des centaines de tentes furent dressées sur le chemin du sentier où la rivière Klondike rejoint le Yukon; des huttes et des cabanes de bois vinrent rapidement et s'y ajouter.

Ce fut là le début de la ville de Dawson, qui devint bientôt l'une des villes les plus célèbres du monde. Pendant les quelques années que dura la course à l'or, Dawson fut connu comme la ville de l'or. Robert-W. Service, un commis de banque de Dawson, a raconté l'histoire de cette ville dans ses "Chansons d'un vieux chercheur d'or", "L'Assassinat de Dan McGrew", "L'Incineration de Sam McGee" et des centaines d'autres poèmes. Des

fortunes furent amassées et des fortunes furent perdues par ceux qui cherchaient de l'or dans cette ville du grand nord.

Puis, la course à l'or prit fin. L'or qu'on avait trouvé à l'état natif dans les rivières et les ruisseaux s'était évanoui et les aventuriers s'en retournèrent chez eux quelques-uns enrichis, la plupart pauvres. Seules quelques personnes demeurèrent à Dawson.

Les vieux édifices du temps de la course à l'or restèrent. Les pavés qu'on avait transportés à travers les montagnes, pour les salles de danse et les hôtels, restèrent sur les lieux, eux aussi mais ils n'avaient plus souvent servi. La fébrilité des jours de la course à l'or disparut, mais la ville de Dawson demeurait toujours la capitale du Yukon; des millions de gens éparpillés aux quatre vents de la terre connaissaient son histoire et les récits qu'on faisait de son pittoresque passé.

Puis, en 1951, le gouvernement canadien a transporté la capitale du Yukon, de Dawson à Whitehorse, qui est une ville en plein essor, située plus au sud. La ville de Robert-W. Service, le centre de l'or, est ainsi devenu "la ville oubliée".

**Au bureau**

Le directeur à sa nouvelle employée:

— J'espère que vous travaillerez sérieusement et que vous ne ferez pas comme celle que vous remplacerez et qui regardait continuellement l'heure à la pendule, attendant le moment de partir.

— Oh! non, Monsieur. Moi, j'ai une très belle montre-bracelet qui marque l'heure exacte, et cela me suffit.

**VOTRE CHIEN**

**Un ami fidèle**

par Jacques-E. Fortin

Le Husky de Sibérie a probablement les mêmes ancêtres que les chiens nordiques américains, qui sont supposés avoir traversé le détroit de Béring avec les tribus nomades des temps préhistoriques.

Au début du siècle, les blancs qui vivaient en Alaska entendirent des histoires merveilleuses sur une race de chiens de traits, vivant en Sibérie. Plusieurs de ces chiens furent importés pour prendre part aux courses, sport très populaire d'alors. Ces chiens gagnèrent bientôt les faveurs du public.



Parmi les tribus nordiques, les Chuchis et les Samoyeds gardent leurs chiens avec eux, dans leurs demeures; cela explique la nature plus douce de ces chiens, les Samoyeds et les Husky.

Etant un chien fort et très habile à suivre une piste, le Husky vaut son pesant d'or, là où il est bien employé. Il possède un poil doux, de longueur moyenne, qui lui donne une belle apparence. Les couleurs les plus communes sont les teintes de gris d'argenté, et la couleur noire avec des taches blanches.

Sa hauteur varie de 21 à 23 pouces au garrot, et son poids est de 60 livres. Il porte sa queue recourbée sur son dos, comme tous les chiens nordiques, ses yeux sont bruns ou bleus, quelquefois un de chaque couleur, et ils sont légèrement obliques.

Le Husky hurle plus qu'il n'aboie, et il ne dégage pas de mauvaise odeur quand il est mouillé.

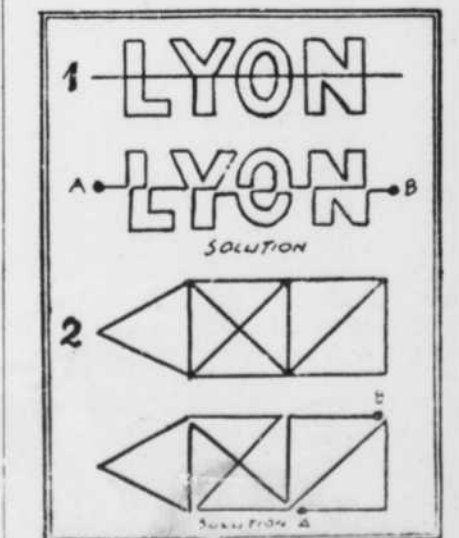
**Exercez votre mémoire**

- 1.- En quelle année les territoires de l'Alberta et de la Saskatchewan devinrent-ils provinces?
- 2.- Combien coûteront les pensions payées à tous les Canadiens de plus de 70 ans cette année?
- 3.- Quelle est la principale industrie de la Colombie britannique?
- 4.- En quelle année préleva-t-on pour la première fois un impôt sur les revenus au Canada?
- 5.- Avec quelle fréquence les élections provinciales doivent-elles être tenues?

REponses: 1. Au moins tous les cinq ans. 2. En 1917. 3. Les produits forestiers. 4. En 1917. 5. Au moins tous les cinq ans. (Québec-Presses)



**ORTHOGRAPHE SIMPLIFIE:** — Ces lettres s'appliquent aux personnages que vous voyez ici. Lisez-les séparément et placez-les sous chaque personnage. Exemple: 1: A. G. (Agé).



Proposez à un ami d'exécuter les figures 1 et 2 d'un seul trait de plume, sans quitter le papier et sans repasser deux fois sur le même trait. Vous verrez qu'il aura beaucoup de peine à y arriver.

SOLUTION: - 1. A. G. (Agé) - 2. G. R. I. T. (j'ai hérité) - 3. K. O. T. (cagote) - 4. L. V. (lévée) - 5. E. B. T. (Hébeté).

The Saguenay Inn

Arvida, Qué.

- Pour vos
- RECEPTIONS
  - THE
  - BANQUETS, etc.

RESERVATIONS:

Gerant Saguenay Inn  
Signalez 8-3641

Raoul Blackburn

MECANICIEN

150 Bégin Chicoutimi  
Tél. 4-4122

Vendeur de clavigraphes

UNDERWOOD

Machines à additionner

SUNDSTRAND et à  
calculer FRIDEN — Caisse  
enregistreuse CLARY —  
Balance

— ATELIER DE REPARATION —

Avez-vous une question à poser  
concernant l'Assurance-Chômage  
ou le Placement ?

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.  
Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

**QUESTION.** — Pourquoi ne puis-je toucher des prestations d'assurance-chômage maintenant que je suis à ma retraite et que je ne puis plus travailler à cause de mon âge et de mon état physique? Je verse des contributions à cette caisse depuis ses débuts et je n'en ai jamais retiré un seul sou.

**REPONSE.** — La Loi sur l'assurance-chômage vous assure contre la perte de travail alors que vous êtes capable de travailler et disponible pour un emploi mais que, pour des motifs économiques ou industriels, vous ne pouvez obtenir d'emploi. Elle n'assure pas contre l'incapacité de travailler pour cause de maladie ou d'âge avancé. C'est tout comme l'assurance contre les incendies; que vous soyez assuré contre les incendies ne signifie pas que vous puissiez réclamer de l'argent si un tremblement de terre détruit votre maison.

**QUESTION.** — Je me suis mariée le 26 décembre 1950. J'avais quitté mon emploi pour me marier. Je suis tombée malade deux mois après mon mariage et suis allée à l'hôpital. Etant donné que je suis en chômage depuis près de deux ans à cause de maladie, puis-je demander une prolongation de la période de deux ans pour avoir droit aux prestations d'assurance.

**REPONSE.** — La période de deux ans peut se prolonger pendant la durée de votre maladie, mais en tout et partout ne saurait s'étendre à plus de quatre années. Cependant, durant les deux années qui suivent la date de son mariage, une femme mariée doit remplir certaines conditions particulières pour avoir droit aux prestations. Si vous ne pouvez remplir ces conditions, vous n'aurez pas droit aux prestations avant le 26 décembre 1952.

"JC\* me rafraîchit"

buvez

John Collins

la plus rafraîchissante  
des liqueurs douces

"Le Choc des Idées"

La société Radio-Canada diffusera tous les lundis à 8 h. 30 du soir, une série de 16 émissions intitulées **Le choc des Idées**. Ces émissions auront cours du 1er décembre au 23 mars inclusivement (le 29 décembre excepté) Voici le titre de chacun des sujets traités:

- 1er décembre — Bois ou ciment, etc. Le procès des matériaux de construction.
- 8 décembre — L'exportation du bois brut. A décourager entièrement en vue de l'économie régionale?
- 15 décembre — La coupe du bois à forfait. Est-elle si utile à l'industrie forestière? si néfaste à l'ouvrier et à la forêt?
- 22 décembre — La colonisation et la forêt. Formules à reviser dans l'intérêt des deux.
- 5 janvier — Ceux de la charrue. Peut-on parfois mieux servir à l'agriculture en la quittant?
- 12 janvier — L'école du rang. Vestige du passé ou garant de l'avenir?
- 19 janvier — Ecoles supérieures populaires ou écoles moyennes d'agriculture. L'expérience scandinave; la nôtre.
- 26 janvier — Cultures spécialisées ou agriculture mixte. L'autarcie alimentaire, du point de vue régional.
- 2 février — Stabulation libre ou en stalle. Nos animaux chez eux!
- 9 février — L'industrie ovine. Plus de chiens et moins de moutons, ou vice versa.
- 16 février — La mécanisation. Trop d'une bonne chose? Le progrès matériel et sa rançon.
- 23 février — Soutien des prix agricoles. Ce qu'il coûte, ce qu'il rapporte; bilan.
- 2 mars — Les wheat pools et l'Est. A la recherche de la coopération commerciale et économique.
- 9 mars — Le détroit de Belle-Isle. Le supplice de la goutte d'eau froide!
- 16 mars — Séchage artificiel ou naturel du poisson. L'art et la science au service de la nature.
- 23 mars — La coopération ou l'industrie privée. L'une sans l'autre, ou les deux; à la recherche de l'efficacité.

Le but de la Corporation des ingénieurs professionnels est de s'occuper de l'application de la loi des ingénieurs professionnels de la province de Québec en s'assurant d'abord que seuls des personnes qualifiées pratiquent leur profession. La corporation voit également au maintien d'une haute éthique professionnelle.

Au cours de la discussion, il fut décidé que les ingénieurs n'étaient pas en faveur de la participation de professionnels à des mouvements syndicaux.

Beau programme  
de la Ch. de commerce  
de la ville d'Alma

La chambre de commerce d'Alma a inscrit à son programme de 1953: La demande d'un poste de radio; l'assainissement de la Petite Décharge; un terrain d'atterrissage pour les avions du C.P.; une gare de chemin de fer et bifurcation du C.N. pour passer à proximité d'Alma; l'embellissement de la ville; de nouvelles écoles spécialisées; un bureau touristique; un objectif de 200 membres pour la Chambre.

Le même jour, M. Paul-Emile Harvey a été réélu président ainsi que MM. Rosaire Hébert et Paul H. Boivin, vice-présidents. Les nouveaux directeurs sont MM. Conrad Bergeron, Daniel Daigle, Edmond Lavoie, Sylvio Posman, J.-Ls Simard, J.-Albert Tremblay, Régis Nadeau, S. H. le maire Paul Levasseur et Léopold Bourget.

Bicyclettes trouvées

Deux bicyclettes qui ont été trouvées aux usines d'Alcan d'Arvida le printemps dernier n'ont pas encore été réclamées. Avant d'en disposer, la police d'Alcan tient à faire savoir à ceux qui pourraient en être les propriétaires qu'ils peuvent s'adresser au département des enquêtes afin de rentrer en leur possession. Deux avis du genre avaient été publiés dans notre journal au printemps, mais sans résultat.



Charles-Edouard Côté

265 rue Davy Arvida Tél.: 8-3213

Voyez votre  
représentant  
de la  
PRUDENTIAL

IL EST TOUT QUALIFIÉ  
POUR VOUS AIDER À VOUS  
PRÉPARER UN PLAN POUR  
VOTRE SÉCURITÉ FUTURE

Rencontrez-le aujourd'hui même

voyez votre

AGENT PRUDENTIAL

Pour obtenir une sécurité complète pour votre famille  
y compris le nouveau plan remarquable de Prudential pour  
une Assurance dans les cas d'accident ou de maladie



Bureau à Chicoutimi, 1er étage, angle est rue Racine & Ste-Anne

Tél. 4-4654

Assemblée régionale  
des ingénieurs au  
Saguenay Inn

Une trentaine d'ingénieurs assistaient mercredi soir de la semaine dernière à une assemblée régionale de la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec au Saguenay Inn. La réunion était sur la présidence de M. Gaston Dufour, représentant régional de l'organisme, gérant de l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne.

Le président de la corporation M. Louis O'Sullivan, de Montréal, gérant général adjoint de l'Hydro-Québec, et le secrétaire-général, M. Léopold Nadeau, de Montréal, ont également pris part aux discussions.



PETITES ANNONCES

COURS DE COUTURE : Apprenez à confectionner vous-même vos robes, vos jupes et blouses...

POUR VOTRE COUTURE : Pour confection de vos costumes, manteaux et robes...

A VENDRE

POSTE DE GAZ AVEC GARAGE, situé dans le centre de Chicoutimi... EPICERIE BOUCHERIE LICENCIÉE... UNE PROPRIÉTÉ EN BRIQUE...

A LOUER : Deux pièces, meublées ou non, et chambre de bain sur le même plancher... A VENDRE : Un demi-lit avec sommier...

A LOUER : Deux pièces non meublées mais chauffées et éclairées, dans maison neuve...

FOR RENT: A room and board for one man. Call phone number 8-3953 at 9 h. p.m.

TO RENT: One or two rooms, cooking privilege or board. Phone 8-3727.

A VENDRE : Un brûleur à l'huile de marque Bruston...

A VENDRE : Un terrain de 100 pi. x 50 pi. situé à 250 pieds de l'église St-Laurent...

A VENDRE : Patins, neuf points, bâton de hockey, traîneaux pour enfants...

A LOUER : Deux grandes chambres non meublées. Chambre de bain sur le même plancher...

A VENDRE : Manteau de fourrure, des de rat un peu grandeur 12-14 ans...

A VENDRE : Deux paires de patins, une de garçon, 3 points; une autre pour fille...

A LOUER : Chambre meublée. S'adresser: 260, rue Ross, Arvida.

A VENDRE : Arbres de Noël, livraison sur demande. Tél.: 8-5399.

A LOUER : Deux pièces non meublées, avec salle de bain sur le même plancher...

A LOUER : Deux grandes pièces avec chambre de bain et prélat sur plancher...

A LOUER : Pièces avec eau courante et chauffage central, à 216 rue Talon, Arvida.

A VENDRE : Tapis de Turquis, de marque "Barrymore" grandeur 9' x 12'...

CHAMBRE A LOUER : meublée. S'adresser à: 320 rue Deville, Arvida, tél.: 8-3630.

A VENDRE : Une belle propriété de 2 logements de 7 pièces, sur base de 30' x 35'...

A VENDRE : Un Mercury 1947 en parfaite condition. Radio, chauffe-étte. Le tout en très bonne condition...

CHAMBRE MEUBLEE : à louer. Trouverez aussi pension. S'adresser: 326 rue Deville, Arvida.

A VENDRE

EPICERIE, BOUCHERIE LICENCIÉE, située au centre de la ville de Chicoutimi... UN COMMERCE DE LINGERIE pour hommes et pour dames... UNE BOUTIQUE A BOIS...

ON DEMANDE : à acheter, une automobile usagée ayant servi à un particulier, modèle 1947 à 1952...

A VENDRE : Une propriété située à Arvida, carré de 31 x 41, sur un terrain de 135 x 100...

ON OFFRE A LOUER : Deux pièces situées à: 115 Ste-Gertrude, dans quartier Beaumont, Jonquière...

A VENDRE : Arbres de Noël de toute dimensions. Vous pouvez faire votre choix vous-même...

A VENDRE : Petite fournaise à air chaud, comprenant tuyaux galvanisés et grilles de plancher...

A LOUER : Un logement de deux grandes pièces, plus chambre de bain, et complètement seul...

TABLE DE BILLARD A VENDRE : De très bonne qualité et presque neuve, vu le manque d'espace nécessaire pour pouvoir la placer...

PRECIEUX SOUVENIRS A CONSERVER : Voulez-vous avoir un souvenir ineffaçable de la personne aimée...

SEULEMENT ACHETER AVEC GARANTIE

REFRIGERATION 2-5132

spécialiste diplômé

"MEILLEUR SERVICE, PLUS DE GARANTIE"

Pour tout problème de réfrigération voyez

GEORGE TREMBLAY REFRIGERATION 2-5132

spécialiste diplômé

"MEILLEUR SERVICE, PLUS DE GARANTIE"

Pour tout problème de réfrigération voyez

GEORGE TREMBLAY REFRIGERATION 2-5132

spécialiste diplômé

"MEILLEUR SERVICE, PLUS DE GARANTIE"

Pour tout problème de réfrigération voyez

GEORGE TREMBLAY REFRIGERATION 2-5132

spécialiste diplômé

"MEILLEUR SERVICE, PLUS DE GARANTIE"

Pour tout problème de réfrigération voyez

GEORGE TREMBLAY REFRIGERATION 2-5132

spécialiste diplômé

"MEILLEUR SERVICE, PLUS DE GARANTIE"

Pour tout problème de réfrigération voyez

GEORGE TREMBLAY REFRIGERATION 2-5132

spécialiste diplômé

"MEILLEUR SERVICE, PLUS DE GARANTIE"

Pour tout problème de réfrigération voyez

GEORGE TREMBLAY REFRIGERATION 2-5132

spécialiste diplômé

ARTICULATIONS Douleureuses?

Avez-vous les articulations et les muscles raides et douloureux? Semblez-vous avoir mal partout par suite de douleurs Rhumatismales, Arthritiques ou Névritiques?

BATTERIES Automobilistes! Vous pouvez échanger vos batteries pour \$10 à \$15 avec garantie d'un an...

AVIS IMPORTANT

LE BETTER BUSINESS BUREAU DE QUEBEC demande au public de ne pas se laisser induire en erreur par les supposées épreuves qu'utilisent actuellement des vendeurs peu scrupuleux...

Les procédés de certains vendeurs qui font des déclarations malicieuses et fausses pour nuire aux produits des concurrents sont considérés comme malhonnêtes...

VOUS DORMIREZ À POINGS FERMÉS



Vous dormirez à poings fermés dans les paisibles, propres et confortables chambres de l'hôtel Chalet du Lac, sur les bords enchanteurs du Lac Beauport...

POUR RESERVATIONS: TELEPHONEZ A

M. GÉRARD DALLAIRE

LAC BEAUPORT, NUMERO VI 9-8305 OU ECRIRE A

HOTEL CHALET DU LAC, LAC BEAUPORT, QUE.

(Ann.)

A VENDRE

Bois de chauffage bien sec, croûtes de merisier en 4 pieds ou 12 pouces. Livraison immédiate.

TROIS JEUNES FILLES : s'offrent pour garder les enfants le jour ou le soir. Prière de s'adresser à: 8-5411.

**ANTONIO BOILY**  
 NOTAIRE  
 172, rue St-Dominique  
 (en face du bureau de poste)  
 Tél.: bur. 2-2408 - rés. 2-2387  
**JONQUIERE**

**DR CHS-EUG. MASSICOTTE**  
 CHIRURGIEN-DENTISTE  
 Tél.: 4-3293  
 153, Racine Chicoutimi

**BUREAU A LOUER**  
 Bureau à louer, voisin de la  
 Banque de Montréal, à 382,  
 rue Mellon, Arvida.  
 S'ADRESSER A :  
 566, rue Hunt — Arvida  
 Tél.: 8-5471

*N'oubliez pas  
 demain...*



**100 SPÉCIAUX**  
*à travers le magasin*

**1 SURPRISE**  
*à .09*  
*à chaque vendredi*

LE ROYAUME DE L'ÉLÉGANCE




405, RUE RACINE CHICOUTIMI P. QUÉ.



**LA PORTATIVE ROYAL DE LUXE**  
 la portative no 1 au monde

Au choix: le modèle "Gray Magic" au fini mat, ou le nouveau modèle brun pâle à clavier vert émeraude.

**Imprimerie Commerciale de Chicoutimi Inc.**  
 86 ouest, rue Racine, CHICOUTIMI



Si vous avez l'intention de vous construire une maison en 1952, il est déjà temps de vous procurer toutes les informations qui peuvent vous être nécessaires, car la rareté des matériaux, d'ici 2 à 3 mois, pourrait vous contraindre à remettre votre projet à plus tard. Consultez donc, les experts de

**Potvin & Bouchard**  
 — INC. —  
 Matériaux de construction  
 Tél.: 2-3531  
 150, rue St-Jean Jonquière

**La liberté de l'artiste**

S.I.F. — Tel était le thème général proposé par I.U.N.E.S.C.O. aux méditations des 300 délégués de quarante pays — écrivains, auteurs dramatiques, musiciens, cinéastes, peintres, sculpteurs, architectes, — à la Conférence Internationale des Artistes réunis à Venise en septembre dernier.

Les délibérations passionnées qui se déroulèrent pendant une semaine dans le cadre incomparable de l'Isola San Giorgio montrèrent bien qu'il est peu de sujets capables de susciter l'émotion des artistes comme celui de leur liberté créatrice. Et cela n'est-il pas naturel? N'est-ce pas à leur bien le plus cher?

Sans doute, pourrait-on répondre que, sous l'oppression nationale ou étrangère, certains écrivains ou artistes ont montré, hélas! — et à l'occasion montreraient encore — qu'ils ne sont que trop prêts à aliéner cette liberté en échange d'avantages fallacieux.

Mais qu'importe? Nous pouvons faire aux trois cents artistes réunis à Venise l'honneur de penser qu'aucun opportunisme sordide ne pesait sur leurs intentions. Délégués par leurs gouvernements ou leurs organisations professionnelles pour discuter d'une question grave, ils le firent avec une liberté de parole qui était évidemment la première condition nécessaire pour parler de la liberté d'expression. De fait, la question, sous tous ses aspects, fut examinée et remuée avec une franchise et une netteté, parfois même une vigueur, auxquelles il faut rendre hommage. Nul souci chez ces hommes de ménager ceci ou cela: et c'est déjà en soi un résultat qui suffirait à justifier une conférence consacrée à un thème passionnant, mais, nous l'avons bien vu, quasi-insoluble.

Autant, dans de telles conférences, les contacts personnels qui se nouent peuvent être fructueux (et c'est peut-être, en définitive, le seul effet concret et tangible de ces réunions), autant il apparaît difficile de concilier des mentalités, des points de vue, des façons de voir et de raisonner essentiellement différents. Leur permétre de coexister, sans doute; mais harmoniser des formules claires des thèmes qui ne se présentent pas de la même manière à Paris ou à Mexico, à

Calcutta ou à Stockholm, cela semble insurmontable; le constater, c'est déjà pourtant un résultat en soi et qui permet, dans l'ordre des échanges, de tracer une limite entre le possible et l'impossible.

On ne saurait séparer le problème de la liberté de l'artiste de celui de la liberté tout court. Or, le problème de la liberté est bien, dans le monde actuel, un des plus embrouillés qui soit. Peu de termes ont été sollicités, déformés, dénaturés. Il s'agit d'abord d'en retrouver la signification véritable, et même quand on retrouve cette signification à l'état pur, on s'aperçoit qu'elle n'a ni les mêmes dimensions, ni les mêmes résonances sous toutes les latitudes. Nous le vimes bien quand il s'est agi dans les différents comités de rédiger une motion sur un des plus importants problèmes que pose la liberté de l'artiste, celui de la censure. Au Comité du théâtre où je siégeais, la question fut débattue pendant deux séances. Evidemment le problème est simple si l'on se borne à la déclaration de principe que nous sommes contre toute censure. Mais dès lors que l'on fait observer qu'une belle déclaration est tout à fait platonique, qu'elle fera simplement hausser les épaules aux chefs d'Etats responsables de l'ordre public (nous ne pensons, bien entendu, ici, qu'aux Etats réellement et sincèrement démocratiques), dès lors qu'on veut, pour donner plus d'efficacité à la motion, reconnaître à ces chefs d'Etats le devoir d'assurer cet ordre public dans l'intérêt précisément de la liberté générale; dès lors que l'on fait observer qu'il existe des censures autres que politiques, que des censures indirectes se manifestent soit par l'emploi abusif de la police, soit du fait de certaines puissances économiques; dès lors que l'on fait observer par ailleurs que la liberté ne saurait être la licence ou l'anarchie, qu'il n'y a pas de vraie liberté sans civisme des citoyens, que la limite de toute liberté individuelle est la liberté des autres; dès lors que l'on veut introduire certaines notions plus graves, telles que la responsabilité à l'égard des enfants dont l'âme est si souvent empoisonnée par des pu-

(Suite à la 15e page)

**Notes de traduction de La Presse Canadienne**

—16—

- Plant**  
Végétal uniquement. Ne veut pas dire *usine, établissement, manufacture*. Le plan Bouchard: du petit nègre.
- Pointe (du revolver)**  
Une épée a une pointe, pas un revolver. Revolver au poing.
- Point de vue (au)**  
Du point de vue.
- Pomiculteur**  
Canadianisme. Qui cultive des pommes. Ne prend qu'une "m".
- Position**  
Façon de se tenir. Position fatigante. Ne veut pas dire *situation, emploi*. A ce sujet, il n'est pas français de dire: Faire application pour une position. Faire une application, c'est enduire. Une application de moutarde. On écrit: postuler un emploi, poser sa candidature, se porter candidat, etc.
- Pratiquement**  
De façon pratique. Nous avons résolu le problème pratiquement. Ne signifie pas: *presque, quasi, pour toutes fins pratiques, à tout prendre, à tout considérer, etc.*
- Pouvoir**  
Ne signifie pas courant (électrique) et est fautif dans pouvoir (*puissance*) d'achat.
- Préjugé**  
Etre préjugé, c'est jugé d'avance. To be prejudiced: avoir des préjugés.
- Premiers (derniers)**  
Au contraire de l'anglais, *premiers* ne s'accolle qu'à des locutions courantes. Ex.: on peut dire les *premiers* six mois, parce que *six mois* est une expression acceptée. Mais on dira: les huit premiers mois, et non pas les premiers huit mois. Même règle pour heures (24, 48, 72) et les années: 10, 25, 50, 100.
- Presser**  
Presser une paire de pantalons: trois fautes. On *repass* un pantalon.
- Pris par surprise**  
Hémorragie de sang. On *surprend* quelqu'un; on le prend à l'improviste, au dépourvu.
- Promouvoir**  
Donner une promotion. Ne signifie pas: *favoriser, aider, donner de l'impulsion, de l'essor, de la vie, encourager, etc.*
- Pronostics**  
Laissons les pronostics aux médecins. *Prévisions* (météo).
- Pulpe**  
En parlant de papier: *pâtes*. Pulp and paper: *pâtes et papiers*.



**SAGUENAY DRY GINGER ALE**

BON... COMME L'AIR PUR DE NOS MONTAGNES

EN VENTE PARTOUT AU SAGUENAY

# La St-Jean-Baptiste d'Arvida reprend ses activités

Campagne de recrutement

Les administrateurs de la Société Saint-Jean-Baptiste d'Arvida, élus lors de l'assemblée générale annuelle le 29 octobre dernier, ont eu leur première réunion mensuelle le 19 novembre.

A cette assemblée, M. Jérôme Gauthier fut élu président, M. Roland Charette, vice-président, M. P.-E. Gagnon, secrétaire et M. J.-R. Rioux, trésorier.

Au programme de la nouvelle année on remarque: l'organisation d'un prêt d'honneur. L'étude de ce projet a été confiée à M. J.-J. Normand. Il y est aussi mentionné des réunions éducatives: rencontres amicales, conférences, forum avec programme récréatif devant avoir lieu d'ici le printemps prochain.

Au cours d'assemblées subséquentes on étudiera diverses autres activités.

On voit aussi au programme une étude sur les livres, revues, etc mis à la portée des jeunes, l'ouverture immédiate d'une grande campagne de recrutement. Le comité sera dirigé par M. P.-E. Gagnon et sera composé des membres suivants:

M. P.-E. Gagnon, 236-A, rue Davis, Tél.: 8-3302. M. Roland Charette, 837, rue Powell, tél.: 8-5251. M. Maurice Danis, 215, rue Faraday, Tél.: 8-3290. M. G. H. Nadeau, 569, rue Fiélas, Tél.: 8-3812. M. Jules Fortin, 244, rue Davis, Tél.: 8-5880. M. Roland Lemelin, 329, rue Gilbert, Tél.: 8-3554. M. Raymond Vaillancourt, 241, rue Roberval, Tél.: 8-5396.

Le conseil d'administration invite toutes les personnes qui sont intéressées à seconder l'effort des membres de la Société, de bien vouloir le faire le plus tôt possible en s'adressant à l'un des membres du comité de recrutement.

## Feu Emile Couture de Chicoutimi

M. Emile Couture, président des Ateliers Emile Couture, de Chicoutimi et l'un des hommes d'affaires les mieux connus de la région est décédé subitement à sa résidence mercredi dernier à l'âge de 67 ans.

Il était dans le monde des affaires depuis 44 ans.

M. Couture laisse dans le deuil son épouse, née Laure Dubois, et 12 enfants: Adrien, Lionel, Xavier, Jules, Grégoire, Antoine, Jacques, Jean Marie, Cécile (Mme Philippe Gagnon), Antoinette (Mme Elie Tremblay), Yvette (Mme Louis-Joseph Bergeron) et Florence.

Parmi les nombreux organismes qui bénéficiaient de ses grandes connaissances, relevons la Chambre de Commerce aînée et le Comité Paritaire de l'Industrie.

Son service a eu lieu samedi dernier en l'église du Christ-Roi de Chicoutimi.

A la famille en deuil vont nos plus sincères condoléances.

## Décès de M. Emile Gagnon à Jonquière

Un éminent citoyen de Jonquière M. Emile Gagnon est décédé mardi de la semaine dernière à l'âge de 75 ans et 3 mois. M. Gagnon demeurait à Jonquière depuis 44 ans.

Il fut président de l'Association des constructeurs du Québec, président fondateur du Comité paritaire, président fondateur de l'Association des constructeurs du Saguenay-Lac-St-Jean, cohevin et marguillier. Il était époux en première noce de dame Emélie Tremblay et en seconde noce de dame Anna Tremblay. Il était le père de MM. Oswald, Adrien et René, de Mme L.-P. Couture, de Québec, de Mme Antoine Gauthier et de Mlle Lucienne Gagnon. Il eut comme enfants adoptifs MM. Louis-Philippe, Laurent, Félix-Antoine, Richard Brassard et Mlle Marguerite Brassard.

A la famille en deuil, le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

# Saguenay Power rend hommage à ses chauffeurs

Jeudi, le 27 novembre, Saguenay Power Company, Ltd. a offert un banquet aux chauffeurs de ses camions et à ceux de Saguenay Transmission Company, Limited, au cours duquel des boutons de sécurité ont été présentés par M. C.-A. Locke, gérant-général de Saguenay Power Company, Ltd., à ceux qui ont parcouru au delà de 5,000 milles en 1951, sans accident.

Voici la liste de ceux qui ont reçu des boutons:

**M. Stanislas Gobeil**  
Bouton de douzième année. M. Gobeil a parcouru 11,359 milles, sans accident, en 1951. Il a couvert depuis 1945, date de son dernier accident, 78,063 milles, sans accident, un très beau record.

**M. René Gobeil**  
Bouton de sixième année. M. René Gobeil a parcouru 9,360 milles, sans accident, en 1951 et un total de 62,454 milles depuis son dernier accident en 1945. N'eût été de deux accidents, l'un en 1943 et l'autre en 1945, M. Gobeil aurait reçu son bouton de huitième année pour 1951.

**M. Daniel Belley**  
Bouton de quatrième année. M. Belley a parcouru 8,049 milles, sans accident, en 1951 et 32,183 milles depuis son dernier accident en 1947. M. Belley n'a pas eu d'accident depuis qu'il a gagné son premier bouton en 1948.

**M. Héraclius Bolduc**  
Bouton de quatrième année. M. Bolduc a parcouru 10,925 milles, sans accident, en 1951 et 41,907 milles

depuis qu'il a commencé à chauffer en 1948. Il n'a jamais eu d'accident depuis qu'il est entré au service de la compagnie.

**M. Lucien Brassard**  
Bouton de quatrième année. M. Brassard a parcouru 9,403 milles, sans accident, en 1951 et 42,762 milles depuis qu'il a commencé à chauffer en 1948. Tout comme M. Bolduc, M. Brassard n'a jamais eu d'accident depuis qu'il est au service de la compagnie.

**M. Armand Simard**  
Bouton de première année. M. Simard a parcouru 11,231 milles, sans accident, en 1951.

**M. Pierre-Eugène Jean**  
Bouton de deuxième année. M. Jean a parcouru 8,948 milles en 1951. Il a donc parcouru le total de 19,571 milles, sans accident, depuis qu'il a commencé à chauffer en 1951.

## La Cité met des jeux de lumières en vente

Le Conseil municipal d'Arvida a autorisé la vente à prix réduit d'une trentaine de jeux de lumières, composés de séries de vingt-cinq lumières, que la Cité avait achetés lors des célébrations du 25e anniversaire d'Arvida.

C'est dans le but d'encourager les citoyens de notre ville à décorer l'extérieur de leurs demeures pendant la période des Fêtes que la Cité a pris cette décision. Les personnes intéressées pourront s'adresser au Caissier de la Cité, 339, rue Davis, Arvida.

## ELECTROLUX

VENTE & SERVICE

154, est rue Racine  
CHICOUTIMI  
Tél.: 4-4579

TAXIS ARVIDA TAXIS  
- ENR. -  
SIGNALÉZ  
8-3638

DENTAL SURGEON

Dr Marc-A. Levesque  
610 Mellon Street Tel.: 8-5364  
ARVIDA

Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIÉ  
Tenue de livres -  
Impôt, etc  
253, Est rue Racine  
Chicoutimi - Tél.: 4-6142

DES INVITÉS VIENNENT ?  
COMMANDEZ DU

**Coca-Cola**  
MARQUE DÉPOSÉE

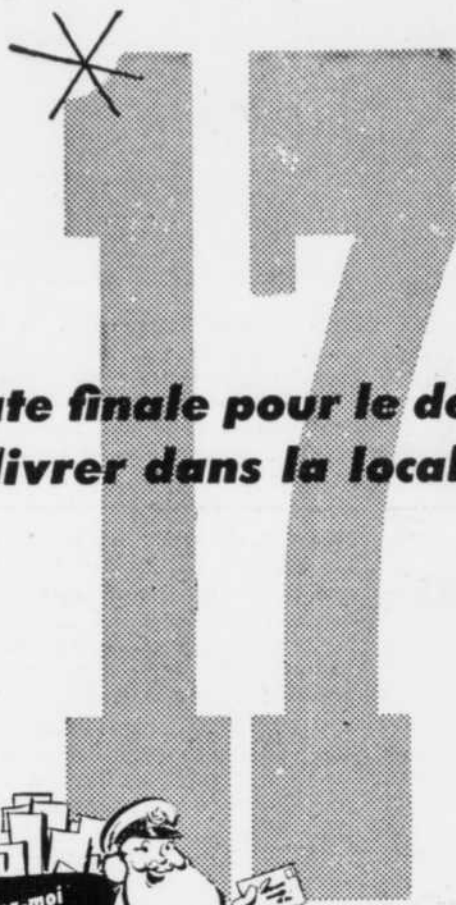
PNEUS - PEINTURE - BATTERIES

## UNITED AUTO PARTS SAGUENAY - LTD -

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions.

LEO TREMBLAY  
Gérant

Tél.: 4-4478-4-4479  
326, Boul. Lamarche



date à retenir en DÉCEMBRE

Date finale pour le dépôt des envois à livrer dans la localité avant Noël

AU MOINS 2 JOURS PLUS TÔT POUR LES ENVOIS EN DEHORS DE LA LOCALITÉ

Postez tôt. Rien de plus fade que des souhaits de Noël en retard. N'oubliez pas que le port des cartes non cachetées (pesant jusqu'à 2 onces inclusivement) est de 2c.



POSTES-CANADA

HON. ALcide CÔTÉ, C.R., M.P.  
MINISTRE DES POSTES

W. J. TURNBULL  
SOUS-MINISTRE DES POSTES

## AUTOS:

CHEVROLET sedan 4 portes 1951, air conditionné  
PONTIAC 4 portes sedan 1951, air conditionné  
BUICK sedan 2 portes 1951, air conditionné  
OLDSMOBILE sedan 4 portes 1950, air conditionné  
DODGE sedan 4 portes 1950, air conditionné  
MORRIS sedan 4 portes 1950, chaufferette  
METEOR sedan 2 portes 1949, air conditionné  
PLYMOUTH sedan 4 portes 1948, chaufferette  
DODGE sedan 4 portes 1948, 7 passagers, chaufferette

## CAMIONS:

CHEVROLET 1/2 tonne Pick-Up 1951  
CHEVROLET 2 1/2 tonnes, bascule hydr. et boîte 1951  
INTERNATIONAL 3 tonnes 1950, bascule hydr. et boîte  
G.M.C. 1/2 tonne Panel 1950  
MERCURY 3 tonnes 1947, chaufferette



Ces spéciaux de fin de semaine dans les autos et camions usagés, sont spécialement sélectionnés pour vous...

SPECIAL:  
FORD 1/2 tonne,  
Pick-Up 1948  
\$775.00



COTE BOIVIN AUTO SERVICE INC.



CHICOUTIMI Q.C.

DISTRIBUTEURS

- CHEVROLET
- OLDSMOBILE
- CADILLAC
- CAMIONS CHEVROLET
- PNEUS DOMINION ROYAL

80 EST, RACINE  
TEL.: 4-3315

# Voulez-vous aller au Brésil ou en Europe gratuitement

Certainement! Alors, informez-vous à tout Chevalier de Colomb ou à la salle des Chevaliers pour connaître la procédure à suivre.



**NOUVEAU QUARTIER A L'ISLE-MALIGNE:** — Grâce à des prêts de 90 pour cent de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement et à la collaboration d'Alcan, environ 35 employés de l'usine d'Isle-Maligne se font construire actuellement des maisons de qualité à des prix raisonnables. Ils les paieront par versements mensuels qui seront déduits de leurs salaires par la Compagnie. On prévoit pouvoir construire une centaine de nouvelles demeures d'ici la fin de la prochaine année sur le terrain ci-dessus qui est situé à moins de quinze minutes de

marche à l'est de l'usine d'Alcan et de la centrale de Saguenay Power. Le plateau mesure un million de pieds carrés et quand tout le projet sera réalisé, il présentera un aspect semblable à celui qui se dégage des autres quartiers de la ville de l'Isle-Maligne. La photo ci-dessus illustre les modèles différents des constructions en cours. Le coût des maisons varie entre \$8,450 et \$10,500, terrain et frais légaux inclus.

**La semaine à Arvida**

du 4 au 10 décembre

- CE SOIR le 4:**  
 JOCISTES - (filles) - (Ste-Thérèse) - 7 h. 30 p.m.  
 COURSE AUX DINDES - (par les Dames auxiliaires de la Légion Canadienne) - (Salle paroissiale de l'église St-Jacques) - 9 h. p.m.
- VENREDI le 5:**  
 SCOUTS et GUIDES - 7 h. p.m.  
 LACORDAIRE et JEANNE D'ARC - (Ste-Thérèse) - 8 h. p.m.  
 LIGUE DU SACRE-COEUR - (Conseil) - (Ste-Thérèse) - 8 h. p.m.  
 LIGUE DU SACRE-COEUR - (réun. gén.) - (Ste-Thérèse) - 7 h. p.m.  
 LES CADETS - (Ligue du Sacré-Coeur) - (St-Jacques) - 3 h. p.m.  
 GARDE - (St-Jacques) - 7 h. 30 p.m.  
 FANFARE - (pratique) - (Centre de Récréation) - 8 h. p.m.  
 AVANT-GARDE - (St-Jacques)  
 CLUB D'ECHECS - (Centre de Récréation) - 7 h. 30 p.m.  
 BIBLIOTHEQUE - (Centre de Récréation) - 7 h. à 8 h. 30 p.m.  
 CONSEIL DE L'A.E.A. - (Centre de Récréation) - 1 h. 30 p.m.
- SAMEDI le 6:**  
 LOUVETEAUX - 2 h. p.m.  
 JEANNETTES - 1 h. 30 p.m.  
 GYMNASTIQUE RYTHMIQUE - (enfants) - (Centre de Récréation) - 4 h. à 5 h. p.m.  
 GYMNASTIQUE RYTHMIQUE - (adultes) - (Centre de Récréation) - 5 h. à 6 h. p.m.
- DIMANCHE le 7:**  
 LIGUEURS - (St-Jacques) - (messe et comm. gén.)
- LUNDI le 8:**  
 ROUTIERS - 7 h. p.m.  
 JECISTES - (filles) - (Ste-Thérèse) - 5 h. p.m.  
 FANFARE - (pratique) - (Centre de Récréation) - 8 h. p.m.  
 BIBLIOTHEQUE - (Centre de Récréation) - 7 h. à 8 h. 30 p.m.
- MARDI le 9:**  
 JECISTES - (garçons) - (Ste-Thérèse) - 7 h. p.m.  
 CHEVALIERS DE COLOMB - 8 h. 30 p.m.
- MERCREDI le 10:**  
 JOCISTES - (garçons) - (Ste-Thérèse) - 7 h. p.m.  
 CONSEIL MUNICIPAL - 7 h. 30 p.m.  
 JOCISTES - (filles) - (St-Jacques) - 7 h. 30 p.m.  
 BIBLIOTHEQUE - (Centre de Récréation) - 7 h. à 8 h. 30 p.m.

**Service ferroviaire entre Dolbeau et la cité de Chicoutimi**

Depuis le début de la semaine, la compagnie des Chemins de Fer nationaux a inauguré un nouveau service ferroviaire entre Dolbeau, Chambord et Chicoutimi. C'est M. J.-H. Nevin, agent général du service des voyageurs, qui a annoncé la nouvelle. Un train dans les deux sens circulera tous les jours excepté le di-

manche entre Dolbeau et Chambord. Le départ de Dolbeau s'effectuera à 1 h. 15 de l'après-midi pour arriver à Chambord à 3 h. 20, et dans l'autre sens, le train quittera Chambord à 8 h. 50 du matin pour arriver à Dolbeau à 10 h. 55. Entre Chambord et Chicoutimi, le train quittera Chambord à 3 h. 30 de l'après-midi les lundis, mercredis et vendredis pour arriver à Chicoutimi à 5 h. 30. Dans l'autre sens, le train quittera Chicoutimi à 6 h. 20 du matin les mardis, jeudis et samedis pour arriver à Chambord à 8 h. 30 du matin.

**Pearson et le Canada aux Nations-Unies**

par Lionel Bertrand, m.p.

L'élection de Lester B. Pearson à la présidence de la 7e Assemblée générale des Nations-Unies n'a surpris personne. Il l'avait refusée l'an dernier, alors qu'il était le président de l'Organisation du Pacte de l'Atlantique. En 1952, on prédisait facile l'élection du dynamique ministre canadien des Affaires extérieures.

60 nations donnèrent leur vote: 4 abstentions, 5 négatifs (le bloc soviétique), et 51 allèrent à Pearson. Le Canada y gagnait un nouveau prestige. Et celui qui est en fait le meilleur "commis-voyageur" du Canada à l'étranger, et qu'on l'on nomme familièrement "Mike", recevait une preuve supplémentaire de sa popularité.

C'est que Mike Pearson a vieilli avec la diplomatie. Il connaît le damier du monde. Pendant vingt-quatre ans il a vu des hommes, pas toujours les mêmes y poser des pions, les pousser, les déplacer. Il

**Modification au règlement de zonage qui est refusée**

Les citoyens de Jonquière ont voté contre le projet de modification du règlement de zonage. Il s'agit des citoyens habitant le quartier C-10. Ce projet avait pour but de rendre commerciales diverses parties de la ville qui avaient été classées comme résidentielles.

**HOMMES VOUS 4 CHANCES 1**  
**FEMMES AVEZ CONTRE 1**  
 Mariés ou Célibataires d'obtenir un prêt chez *Personal*

● Consultez *Personal* en toute confiance quand vous avez un problème financier. Sachez que votre demande sera agréée promptement et d'une façon amicale. Pas besoin de sécurité bancaire ni de co-signataire. Téléphonnez d'avance pour un prêt en une seule visite, écrivez ou venez aujourd'hui.

Argent comptant que vous obtenez	15 MO.	24 MO.	24 MO.
	154.19	529.59	756.56
Remboursement mensuel	\$12	\$28	\$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Con.)

Prêts de \$50 à \$1200

**Beneficial Loan SYSTEM**  
**"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"**  
**Personal FINANCE CO.**

2ième étage, 298 St. Dominique, Jonquière, Can. Téléphone: 2-3571  
 2ième étage, 130 Rue Racine, Chicoutimi, Can. Téléphone: 4-4421

Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes • Personal Finance Co. de Canada



en a poussé lui-même; et dans certaines circonstances où son doigt fut mis à l'épreuve, il a réussi là où d'autres avaient échoué. Pearson est né à Toronto. Il a 55 ans. Il semble en avoir 10 de moins. La souplesse de son physique étonne. Il la doit pour une grande part à une brillante réussite dans le baseball ou le hockey, pendant et après ses années d'université, à un stage non moins brillant comme instructeur de football. Ces années de sport intensif ont créé cette allure dégagée, qui contraste tellement avec l'air trop conventionnel de certains diplomates. Elle se saisit mieux quand on voit l'homme à l'oeuvre à la tête de sa délégation. C'est l'instructeur qui discute les joutes à gagner, les diplomatiques maintenant. Il le fait avec belle humeur; il donne des instructions sans avoir l'air de les imposer; elles sont scrupuleusement observées. Mike Pearson a d'ailleurs le sourire facile; en diplomatie c'est un atout puissant. Il porte fréquemment la boucle au (Suite à la 15e page)

**Les Produits de La Pâtisserie VAUDREUIL**  
 ARVIDA, ENQ.  
 fabriqués chez nous

Sont nécessairement frais...

Exigez-les CHEZ VOTRE FOURNISSEUR!

TÉL. 8-5343 ARVIDA, P.Q.

LES SAMEDIS, OUVERTS JUSQU'A MIDI

**NOW! LIFE INSURANCE AND YOUR MONEY BACK**

A BRAND NEW SUN LIFE PLAN WHICH:

- 1 Provides insurance protection to age 65.
- 2 Returns all basic annual premiums paid if assured lives to 65.
- 3 Is available for male and female lives ages 15 to 50.

At 65, the funds can be (a) taken in cash; (b) used to purchase a paid-up policy for the original sum assured and the balance taken in cash or as guaranteed income; (c) used to provide an annuity; (d) left in deposit at a guaranteed rate of interest.

Inquire now about this remarkable new Sun Life plan. Just call or write:

**Anna-P. Girouard**  
 SUN LIFE OF CANADA

Quebec Power Bldg QUEBEC  
 Tel.: Office - 5-5181 Res. 2-7285

**ENRÔLEZ-VOUS DANS L'ARMÉE ACTIVE DU CANADA**

RENSEIGNEZ-VOUS:

**LE JOUR** 10 hrs à midi  
 2 hrs à 5 hrs

Chicoutimi	Arvida	Jonquière
24 Racine	63e Regt RCA	132 St-Pierre
9-10 décembre	rue LaSalle 11 décembre	12-13 décembre

**LE SOIR 7 hres à 9 hres**  
 les 9-10-11-12 et 13 décembre

**Au Régiment du Saguenay**  
 24 RUE RACINE OUEST  
 CHICOUTIMI — TEL.: 4-3712

**Pearson et le Canada . . .**

(Suite de la 14e page)

lieu de la cravate; pour l'homme qui sourit, ça fait jeune. Jeune, Pearson est demeuré. Dans ses directives, on retrouve le professeur (il fut attaché quelques années à l'Université de Toronto) qui expose facilement la thèse qu'il connaît.

Etudes, service militaire, sports, professorat occupèrent les trente premières années de sa vie. En 1928, King décidait d'élargir les cadres des affaires extérieures et du service, diplomatique. Comme il s'y connaissait en hommes de valeur, il alla chercher Pearson Pearson a 31 ans; il laisse sa chaire d'université et entre aux Affaires extérieures comme premier secrétaire. Jusqu'en 1935, il occupera ce poste, mais de fréquentes missions le conduiront dans les principales capitales du monde. En 1935, il est le premier secrétaire chez le Haut Commissaire du Canada à Londres. En 1941, Ottawa le reprend comme assistant au sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures. En 1942, conseiller à la Légation canadienne à Washington; en 1944 ministre plénipotentiaire et en 1945 ambassadeur du Canada à Washington. Et en 1946, il devient sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures.

Quand on adopta la charte des Nations-Unies à San Francisco en 1945, Mike Pearson est aux côtés de M. King. Il en est le conseiller privé. Il y est excessivement populaire. C'est que pendant son stage aux Etats-Unis, soit en pleine guerre, Pearson a cimenté les liens d'amitié qui unissaient déjà si étroitement les nations américaines et canadiennes. Il connut à Washington une popularité de choix. On admirait son tact et sa courtoisie; on appréciait ses talents qu'alimentait une vive intelligence. Avec son entourage et son sourire, Mike Pearson devait devenir la coqueluche du monde diplomatique. C'est si vrai que nombre de nations eurent les yeux sur lui comme secrétaire général des Nations-Unies. Le poste alla à Lie sur les pressions soviétiques. En 1952 la Russie veut le départ de Lie, mais elle a regretté depuis longtemps d'avoir écarté Pearson. Car demeuré dans la diplomatie, Pearson est devenu une des figures les plus influentes aux Nations-Unies.

En 1948, MM. King et St-Laurent s'entendaient sur le choix de Pearson comme ministre des Affaires extérieures, et Pearson accédait; par son entrée dans la vie politique active et son élection dans Algoma, au plus haut poste dans le département où si modestement il était venu vingt ans auparavant. Dès lors sa carrière sera fulgurante. Il représentera le Canada dans toutes les réunions des nations, et son prestige s'y imposera. En 1951, l'Organisation du Pacte de l'Atlantique lui confiera sa présidence.

En 1952, il est le président de la 7e Assemblée de l'O.N.U. Préparé pour de telles fonctions, il n'a pas hésité à les accepter. Il connaît à fond les rouages des Nations-Unies, en qui il a une confiance illimitée. Il les sait capables de résoudre les problèmes mondiaux, même si nombreux sont problèmes et inévitables les heurts entre les peuples. Si 60 nations se réunissent une fois l'an, est-ce simplement pour le plaisir de ne point s'entendre? Ses fonctions ne se résument pas à présider des réunions, à écouter des discours, à faire observer les règlements. Elles commandent plus. Il lui faut trouver des solutions aux problèmes qui surgissent, chercher des terrains d'approche et d'entente, créer des compromis, parlementer et discuter; souvent à l'heure où la plupart des délégués font la détente, Pearson est quelque part, en conférence avec d'autres représentants, penché avec eux sur un rebus qui concerne les séances du lendemain.

Pearson a le don de la modération. Il n'est pas homme à s'emporter. Il a hérité de ses années de professorat d'une qualité: la patience. Il a conservé de sa vie sportive, la gaieté, la détermination de gagner, mais aussi la manière d'accepter un échec. Sa connaissance de la politique mondiale lui permet de juger vite une situation, et de suggérer des attitudes dont le regret n'est jamais la rançon. Il parle avec aisance. Il discute avec franchise, mais sa franchise ne choque pas. Avec lui la porte reste ouverte à une discussion additionnelle. A ce problème qui rend si fiévreuse la vie aux Nations-Unies — la fin de la guerre en Corée — Pearson consacre tous ses efforts.

Même ses adversaires reconnaissent en Pearson un diplomate de taille, et l'influence de ses contacts à travers le monde. Son nom est mentionné comme successeur de M. St-Laurent. Pourrait-il cependant abandonner si facilement la carrière diplomatique, devenue sa "chose" à lui? Mais si le fait se précisait, Pearson ferait splendide figure.

Ce stage aux Nations-Unies m'ouvre des horizons nouveaux. Il me fait comprendre, maintenant que les distances sont abolies, la nécessité pour les hommes d'être plus près les uns des autres, de s'aimer, et de s'entendre pour bannir la guerre. J'ai mieux compris aussi que dans cette fraternité qui cherche son épanouissement, le Canada doit avoir sa place.

La délégation canadienne que dirige l'hon. Paul Martin, le ministre de la Santé, et dont nous parlerons dans un autre article, compte des représentants de tous les partis. C'est qu'il ne peut y avoir de politique dans ce désir de la recherche de la paix. Le gouvernement canadien veut la paix, chez lui, mais ailleurs aussi. Tous les vrais Canadiens sont de cet avis.

**La liberté de l'artiste**

(Suite de la 12e page)

blications pernicieuses, ou cette notion plus subtile que le pire esclavage pour un artiste est la tyrannie de ses propres instincts... eh! bien, on ne tarde pas à s'apercevoir qu'il est pratiquement irréalisable d'introduire dans une motion sur la censure tant de considérants si complexes que, loin de l'affermir et de la justifier, ces considérants ne feront que l'affai-

blir; qu'à vouloir, par scrupule, laisser une porte entrebaillée on risque, par cette porte, de laisser passer tous les abus, et en quelque sorte de les sanctionner par avance. Si bien qu'après deux journées de discussions, le Comité du théâtre (et on alla à peu près de même dans les autres Comités) se rallia purement et simplement à une nouvelle condamnation de principe de la censure, en présentant cette motion qui fut entérinée en Assemblée plénière:

"La Conférence insiste auprès des gouvernements pour l'abolition de la censure sous toutes ses formes, conformément à la conclusion de la résolution de l'Institut International du Théâtre à Oslo".

S'il n'y eut de référence qu'à la conclusion de la résolution d'Oslo, c'est que le début prétendait donner une certaine définition de ce que doit être le théâtre, prétention que d'aucune, à Venise, jugèrent inopérante, certains dirent même puérile.

A la demande de quelques délégués, on ajouta cet additif justifié par des faits précis:

"En particulier, elle condamne la situation exceptionnelle souvent faite à l'auteur dramatique soumis à des restrictions qui ne frappent pas les autres travailleurs intellectuels".

Il va de soi — et on ne se priva pas de le faire remarquer — que tout cela pouvait s'adresser qu'à des Etats réellement démocratiques, mais demeurait parfaitement sans effet à l'égard des gouvernements totalitaires, quelle que fût leur couleur. Cela seul suffirait à souligner les limites et les complexités d'un problème sur lequel des artistes de

quarante nations essayèrent avec conscience de projeter quelque lumière.

Jean-Jacques BERNARD

Tél.: 2-6838

HEURES DE BUREAU  
9 à 12 h. a.m.  
2 à 5 " p.m.  
7 à 9 " p.m.

*Dr Laurier Bouchard*

MEDECIN-CHIRURGIEN

41, CHEMIN ST-GEORGES

JONQUIERE

**Le plus beau  
cadeau  
des Fêtes**



*Donnez un  
voyage*

**VOUS FEREZ DES HEUREUX QUI IRONT  
EN VOYAGE OÙ BON LEUR SEMBLERA**

Voilà un cadeau vraiment différent dont se souviendront toujours ceux qui en bénéficieront. Le Canadien National vous offre le moyen d'offrir en cadeau un voyage n'importe où. Vous ne versez que le montant que vous désirez donner. La personne qui reçoit le certificat va en voyage n'importe où elle désire.

Pour locations et tous renseignements, adressez-vous à un agent du Canadien National. Ecrivez-lui ou téléphonez-lui.

**CANADIEN NATIONAL**

**SAVARD & HART**

MEMBRES:

MONTREAL STOCK EXCHANGE  
TORONTO STOCK EXCHANGE  
MONTREAL CURB MARKET

440 EST, RUE RACINE  
CHICOUTIMI

SIÈGE SOCIAL: MONTRÉAL

Succursales:

NEW-YORK - QUÉBEC - SHERBROOKE  
TROIS-RIVIÈRES - ST-JEAN - CHICOUTIMI

**EXAMEN DE LA VUE**

**Dr DANIEL WARREN O.D.**

DOCTEUR EN OPTOMETRIE

Edifice Ths Abel — Chicoutimi — Tél.: 4-4916

A ARVIDA, tous les mardis soir

**Chez le Dentiste MARC-A. LEVESQUE**  
810 rue Mellon — Tél.: 4-4916

Tél.: 8-3376

**ALPHONSE ROSS**

**TAXI - 517, rue MELLON, Arvida - TAXI**

REPRESENTANT DE

**JOS. BLACKBURN**

DIRECTEUR DE FUNERAILLES — EMBAUMEURS  
SERVICE D'AMBULANCE — SALONS MORTUAIRES

294, avenue Bégin — Tél.: 4-5511 CHICOUTIMI



**CHARRON, SIMARD & Cie**

400 ouest Saint-Jacques — Montréal

Membres de la Bourse et du Curb de Montréal

COURTIERS EN VALEURS MOBILIERES

Succursales:

Québec—Drummondville—Victoriaville—Thetford-Mines

CHICOUTIMI

250, AVENUE RIVERIN — TEL.: 4-4439 — CHICOUTIMI

EDIFICE GAGNON FRERES

Notre salle de dépêches complète avec "Translux et Teletype" est là pour vous desservir. Nous espérons qu'à l'occasion vous profiterez des avantages que nous sommes en mesure de vous offrir.



**CONCOURS: ARBRES DE NOËL  
GAGNON & FRERES**

Nouveautés, Arvida

\$100.00 en argent

1er PRIX \$35 2eme PRIX \$20  
3eme PRIX \$15 4eme PRIX \$10

4 autres prix de \$5 chacun

En plus de donner un aspect féérique à votre ville, participez à notre concours "Arbres de Noël Extérieurs". Pour participer à notre concours, il s'agit de vous inscrire à notre magasin d'Arvida, rayon de la nouveauté, avant le 24 décembre 1952, 6 h. p.m. Ce concours sera jugé par les officiels de la cité d'Arvida, le 26 décembre.

Les décorations de la cité d'Arvida et des maisons d'affaires ne sont pas éligibles à ce concours.

*Gagnon  
Frères*

NOUVEAUTÉS D'ARVIDA

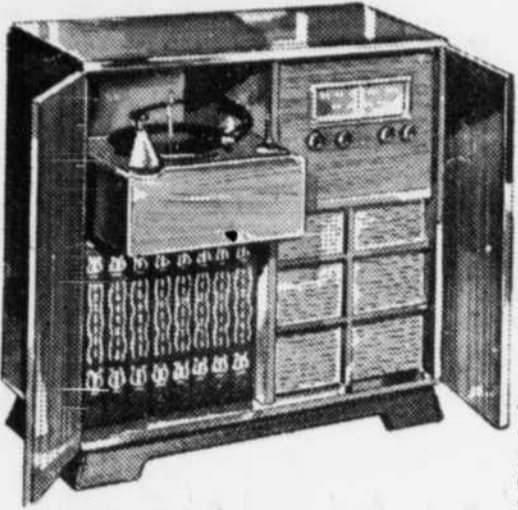


# SIMPSON'S A LE CADEAU POUR VOTRE MAISON AU PRIX QUE VOUS VOULEZ PAYER!

5 manières d'acheter — Comptant, C.O.D., Dépôt, Termes faciles, Mise de côté. Tout peut être livré immédiatement ou mis de côté jusqu'à NOËL.

## NOUVEAU RADIO "SERENADER" CONSOLE

ARRIVE JUSTE A TEMPS POUR LE DONNER A NOËL  
RADIO-PHONO  
3 vitesses  
SEULEMENT  
**\$179.00**



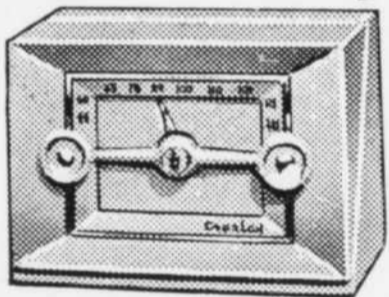
\$18 comptant, balance termes faciles

Tout le monde aime un cadeau pour la maison — et votre famille éprouvera beaucoup de joie en écoutant ce joli radio-phonon! Fait selon les spécifications de la maison Simpson's. Il a un puissant circuit 5 lampes et antenne encastrée pour une réception plus claire. Haut-parleur de 10" assurant une réception plus fidèle des sons. Changeur de disques automatique Webster De Luxe, 3 vitesses, convenant à tous les disques: 78 33 1/3 et 45 r.p.m. — vous permet d'entendre votre musique favorite sans interruption pendant des heures. Espace suffisant pour vos albums de disques. Cabinet en noyer plaqué et poncé à la main pour une meilleure apparence et durable.

## Radio "DECORATOR" Crosley

Economisez \$20 sur ce modèle 5 lampes. Régulièrement vendu à **\$64.95**

Plusieurs caractéristiques d'un "Gros radio" dans un plus petit. Prise pour tourne-disques. Cabinet en plastique dans les jolies couleurs de marron 44.95 vert... tan... gris.



## CHAISE BERCANTE MUSICALE



Joue de gaies chansons d'enfants lorsque la chaise berce.

**\$10.95**

Voici un cadeau qui dure longtemps lorsque d'autres seront oubliés. Bébé sera très amusé d'entendre jouer de jolies mélodies lorsque la chaise bercera. La chaise est faite de chrome solide mais léger... ne renversera pas facilement... la couverture de plastique est facile à nettoyer. Dans les couleurs pour appailler avec votre cuisine.

Tel que ci-haut, sans boîte à musique \$6.95

VENDU AU CANADA SEULEMENT PAR SIMPSON'S!

## FUSIL "J. C. HIGGINS"



Fusil de chasse à 3 ajustements de "choke"

**\$109.50**

Idéal pour tout gibier. Ailettes de ventilation; 3 "chokes" tubulaires qui se vissent sur le canon — Canon amélioré, "choke" adaptable à volonté. Les trois ajustements de "choke" permettent de grouper les balles de manières efficace, donnent moins de recul et de mouvement du canon.

Modèle régulier sans ajustements de "choke" dans les calibres .12 .16 et .20

**\$89.50**

## UN CADEAU QUE LES FEMMES APPRECIERONT SUPERBE COFFRE EN CÈDRE



**\$49.50** chacun

Seulement \$5 comptant, balance terme faciles

D'une beauté remarquable... et pratique aussi! Doublé de cèdre rouge du Tennessee, il protège les lainages contre la poussière et les mites, etc. Le tiroir à linge au bas, donne plus d'espace. Attrayant placage de noyer, poncé à la main.

D'autres coffres en cèdre marqués à **59.50** et plus.

Economisez \$3.00 en faisant un cadeau d'une confortable

## Chaise d'hôtesse SPECIAL POUR NOËL

**\$19.95**

Un cadeau qui sera certainement apprécié! Construction à ressorts. Recouverte de frise... dans couleurs assorties. Achetez maintenant à ce bas prix et économisez. **22.95**



## DES LAMPES POUR UN NOËL PLUS BRILLANT

Appliqué mural ... **3.25**

et plus  
Lampadaires ..... **10.95**

et plus  
Lampes de table.... **12.95**  
et plus

- |  |              |  |              |
|--|--------------|--|--------------|
| 1 Ensemble de Bridge (5 morceaux) régulier 34.95             | <b>29.95</b> | 2 Tapis "Axminster" 9' X 12' (vin et gris) régulier 119.50 | <b>99.50</b> |
| 1 Polisseur "Hoover" régulier 74.50                          | <b>59.50</b> | 3 Balayuses électriques "Silver Queen"                     | <b>47.50</b> |
| 2 Jolies tables à café (avec dessus en vitre) régulier 34.50 | <b>29.50</b> | 2 Bicyclettes seulement régulier \$54.50                   | <b>49.50</b> |

\$50 d'allocation pour votre vieille glacière ou escompte-échange sur un nouveau

## REFRIGERATEUR "SUPREMACY" POUR GRANDE FAMILLE

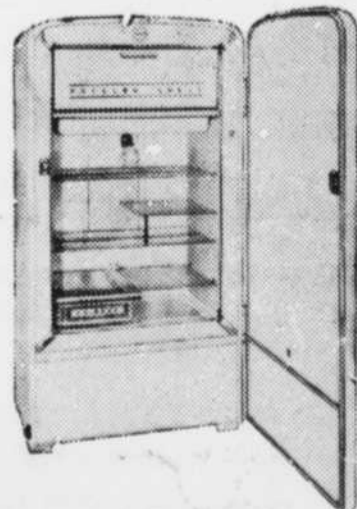
Prix régulier \$339.00  
Esc.-échange minimum \$50.00

VOUS PAYEZ

Seulement \$79 comptant  
Jusqu'à 18 mois pour payer

**\$289.00**

Voici ce que vous obtenez: 8 pieds cubes d'espace pour d'errées congélateur rapide et pleine largeur, pour 52 livres de denrées Tiroirs d'une contenance de 10 pin-les sous couvercle en verre... garantie de 5 ans... PLUS d'autres caractéristiques!



## M. J.-Ls Fay...

(Suite de la 1ère page)

En arrivant dans notre région, M. Fay fut aussitôt embauché pour Alcan et travailla à l'installation des cuves sous la direction de M. Raymond Lancôt, ingénieur. Puis, lorsque les convertisseurs rotatifs furent installés, il travailla durant un mois dans ce département pour enfin être nommé au service où il fut jusqu'à ces jours derniers.

De son dernier mariage, M. Fay eut neuf enfants dont sept vivent encore: Monique (Mme Stéphane Babin, de Sorel), Madeleine, du Laboratoire d'Alcan, Marielle (Mme Alex Lafresnaye, constable à la Chute-du-Diable) Jean-Paul, le premier de la famille né à Arvida et actuellement à l'emploi de la Cité, Ls-Philippe, technicien à la Sorel Industries Limited, Augustin, du bureau de la paye d'Alcan et André, étudiant de 12e année à l'Ecole Notre-Dame.

M. Fay est maire d'Arvida depuis 1941. Son terme actuel se terminera en février 1953.

A la question que nous posâmes à M. Fay, à savoir: quel était son meilleur souvenir des premiers temps d'Arvida, il répondit que c'était le jour où on lui avait dit de se choisir une résidence parmi les deux ou trois qui s'élevaient rue Mellon. Cette journée-là, dit-il, j'étais loin de m'attendre à une telle proposition. Je venais de faire la réflexion que les maisons étaient bien rares et qu'avant d'avoir satisfait tous ceux qui désiraient en posséder une, il s'écoulerait peut-être plusieurs années. Je commençais à m'ennuyer de ma famille. Le travail était dur à travers des rues boueuses, sans lumières et sans trottoirs. Aussi on comprendra aisément ma joie lorsque je réalisai que je pouvais faire venir ma famille et l'installer définitivement.

On a dit, continua M. Fay, qu'Arvida était une ville fermée. Cela est faux. Arvida n'a jamais été une ville fermée. Seulement, il s'agissait, comme aujourd'hui encore de présenter le plan de la demeure que l'on voulait élever et de s'y conformer. C'est ainsi que l'on a éloigné les nids à feu que l'on rencontre dans la plupart des villes et qui, outre qu'ils sont un danger, nuisent considérablement à l'esthétique.

Nous souhaitons au nouveau retraité d'Alcan, encore de nombreuses années de bonheur au milieu de ses concitoyens.

## Succès prometteurs à l'Ecole Technique

M. Jean-Yves Ruest, publiciste de l'Association des étudiants de l'Ecole Technique d'Arvida nous a fait parvenir la liste des étudiants qui se sont classés parmi les deux premiers aux examens périodiques d'octobre; la voici:

1ère Technique: 1er, Claude Chiasson, 79.8%; 2ème, Germain Brassard, 78.0%.

2e Technique: 1er, Laurier Hamelin, 78.3%; 2ème, Joseph Thomas, 72.0%.

3e Technique: 1er, André Voyer, 82.9%; 2e, Robert Couture, 81.9%.

4e Technique: 1er, Yves Girard, 80.2%; 2e, Claude Tremblay, 79.7%.

## Citoyens mis à l'amende pour possession d'un chien sans permis

Huit personnes d'Arvida ont été traduites devant le Recorder vendredi dernier, sous l'accusation de ne s'être pas procuré le permis réglementaire pour la possession de leur chien.

MM. L.-P. Belley, 250 rue Davy, Réal Boisvert, 223 rue Davis, Robert Bradet, 356 rue Gilbert, C.-E. Bilodeau, 155 rue Coventry, Marcellin Juneau, 226 rue Labrecque, W.-E.-M. Strong, 538 rue Normandie, Donald Boddy, 225 rue Berthier et J.-M. Roland, 216 rue Berthier, ont avoué leur culpabilité et ont été condamnés à un dollar d'amende, plus les frais de la cour et, évidemment, à payer le prix exigé pour la licence.

Il y a tout lieu de croire que les propriétaires de chien qui n'ont pas encore acquitté le montant exigé du permis pour leur chien durant l'année 1952, auront à subir le même sort que ces messieurs. Ces permis étaient payables depuis le début de cette année.

**Simpson's** CHICOUTIMI Tél.: 4-4438  
JONQUIÈRE Tél.: 2-3557

SEULEMENT 10% COMPTANT  
d'après le mode de paiement facile de Simpson's  
JUSQU'A 18 MOIS POUR PAYER  
24 mois pour commandes de plus de \$300  
PAS DE PREMIER VERSEMENT SI VOUS AVEZ DÉJÀ UN COMPTE

### M. R. Larouche sauve la vie de M. A. Essiambre

Le jeune Robert Larouche, commis à l'entrepôt central, a sauvé la vie de M. A. Essiambre, échantillonneur au service 34, samedi dernier, le 22 novembre. L'acte d'héroïsme de Robert Larouche a été vu par quelques personnes dont le constable Jacques Guimont, de la police d'Alcan.

L'incident se produisit peu après-midi à la barrière sud. Un convoi de bauxite reculait pour entrer sur le terrain des usines et le jeune Essiambre tenta de se faufiler avec sa bicyclette avant que le train ne passe.

Il n'eut pas le temps et le lourd convoi le renversa au sol avec son vélo. Il se releva, mais fixé par la peur ou désireux de sauver sa bicyclette, il restait derrière le train en mouvement. Sans hésiter un instant, Robert Larouche, qui attendait pour passer, se jeta sur la victime et la tira de sa dangereuse posture avant qu'elle ne se soit fait broyer sous les roues du train. Essiambre en fut quitte pour une fièvre peur.

### Le circuit Saguenay Inn interrompu avec la permission de la Régie

La Régie des Transports a rendu un jugement favorable à l'autobus Saguenay, Incorporée, qui demandait la permission d'interrompre le circuit Saguenay Inn à Arvida après six heures le soir. La cité d'Arvida s'était opposée à cette demande.

Cependant, la Régie a recommandé à cette entreprise de transport en commun de fournir un service d'autobus en certaines circonstances particulières pour les résidents de cette partie de notre ville.

La preuve d'autobus Saguenay a démontré qu'en plus de fonctionner avec un déficit, le circuit avait été utilisé par un maximum de cinq personnes par soir sur une période de six mois. Dans la plupart des cas, les autobus en service dans ce secteur ne transportaient que trois ou quatre passagers, même deux souvent, dans une soirée.

### 2 accidents successifs au rond-point dimanche

Deux accidents spectaculaires se sont produits en quelques heures d'intervalle tôt dimanche matin au rond-point qui fait face à l'église Ste-Thérèse d'Arvida. Personne ne fut blessé mais on enregistra des pertes matérielles assez élevées.

Vers une heure du matin, l'automobile de M. R. Morrison, 26 ans, de London, Ontario, domicilié au camp 5, Chute-des-Georges, a quitté le boulevard Taschereau pour s'écraser sur le rond-point à quelques pieds du poteau indicateur de circulation. Le véhicule fut lourdement endommagé.

Peu avant 5 h. le même matin au même endroit, une automobile propriété de M. Gustave (Camille) Tremblay, de Chicoutimi et conduite par un inconnu s'est arrêtée à peu près au même endroit et a subi de grandes avaries. A l'arrivée des policiers d'Arvida, le conducteur de ce véhicule qu'il avait loué n'était pas sur les lieux. Des recherches ont été commencées.

### Les Jeunesses...

(suite de la page 4)

...tinue it will soon become evident that the value of this teaching will go on beyond the scope of music alone. Although music is the reason why the youngsters will at last get together, it will soon open up new domains quite apart from the original.

We are pleased to discover that our Canadian born artists are collaborating with foreign ones for the musical education of young Canadians.

The second avowed goal of the organization is no less important than the first. It reads as follows: "To help our Canadian artists to carry on artistic careers". It is well known that many promising artists in Canada must each year abandon their studies because they can no longer afford to pay for lessons with the best teachers. The money collected by each group taken from membership fees will serve to increase and multiply scholarships for deserving students.

As a concluding statement may we add that the "Jeunesses Musicales" movement is established in twenty cities of Canada, that they are made up of thirty groups and include twenty thousand members who are less than thirty years old.

### 13 incendies à Arvida au cours de novembre

Au cours du mois dernier, le Service des Incendies de la Cité a répondu à 13 appels. Dans chaque cas, il s'agissait d'incendies de peu d'importance.

Les pompiers ont été appelés à combattre un incendie dans le rang St-François, à Jonquière. Le feu s'était déclaré dans les propriétés de M. François-Louis Belley. Grâce à la prompt intervention des pompiers d'Arvida et de Jonquière, une conflagration a été évitée.

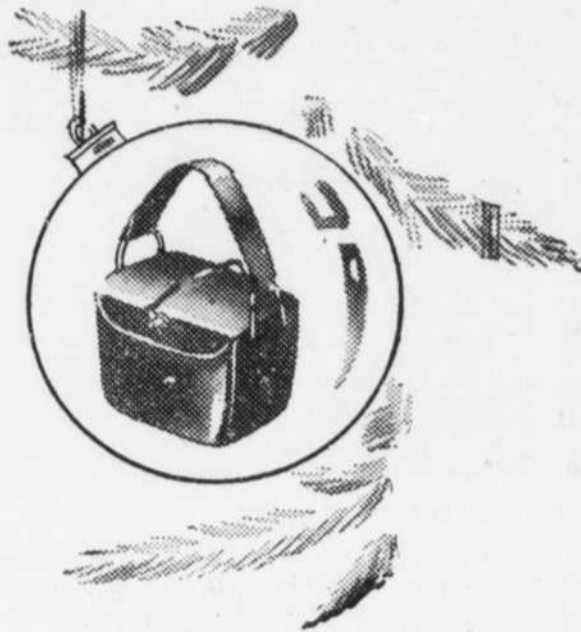
Egalement au cours du mois, les pompiers répondirent à une fausse alarme. Elle avait été sonnée par erreur par un monsieur qui avait pris l'appareil avertisseur pour une boîte à lettres. Les pompiers ont vu, cependant, à ce que la lettre se rende à destination.

### Rencontres mixtes au Club de Curling d'Arvida

Des rencontres mixtes sont au programme au Club de Curling d'Arvida samedi soir. Tous les membres et leurs amis sont cordialement invités, nous annonce M. Merl Washburn, président du comité des Amusements.

Cadeaux qui feront bonne figure dans tout arbre de Noël!

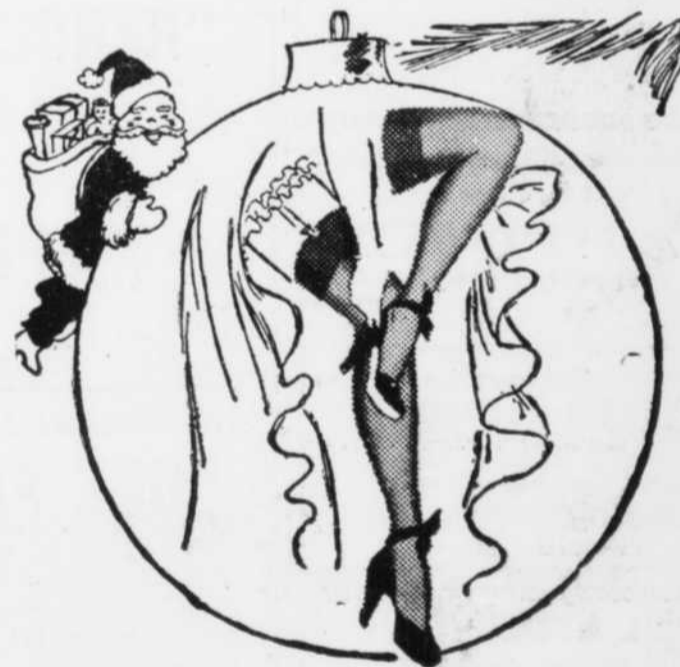
MAGASINEZ DANS VOTRE LOCALITE ET ECONOMISEZ!



Grand choix de bourses pour l'après-midi et pour le soir, en cuir, cordé, taffetas, paillettes et brocard.

Un cadeau d'un goût délicat!

Donnez de la lingerie... le cadeau toujours apprécié... De vraies beautés pour la nuit... en nylon et crêpe fin de couleurs en grande vogue.



Pyjamas d'intérieur confortables et pratiques.

Richesse, beauté, légèreté

Rien de plus flatteur que ces bas nylon à jauge élevée et aux marques réputées telles que: Kayser, Gold Stripe, Hole Proof, Orient.

PLAN BUDGETAIRE SI DESIRE

MAGASINEZ DANS VOTRE LOCALITE ET ECONOMISEZ!

### Sommaire des réserves d'eau Bassin du Lac St-Jean

#### 1. PROVISION D'EAU

Réservoir	% rempli 1 déc.	% rempli 24 nov.	% changement
a) Lac St-Jean	54%	59%	+5%
b) Passes Dangereuses	91%	93%	+2%
c) Lac Manouan	80%	83%	+3%
TOTAL	76%	79%	+3%

#### 2. LAC SAINT-JEAN

##### ECOULEMENT DES EAUX DU BASSIN

Moyenne du 17 nov. - 23 nov.	— 23,000 pi. cu. s.
% de la normale	— 55%
Moyenne du 24 nov. - 30 nov.	— 29,400 pi. cu. s.
% de la normale	— 78%
% augmentation	— 23%

#### 3. PRECIPITATION POUR NOVEMBRE 1952

Station	Total à date	Total normal mensuel
Isle Maligne	1.39 pouces	3.04 pouces
Passes Dangereuses	3.06 "	4.87 "
Lac Manouan	1.22 "	2.72 "

Gagnon Frères

NOUVEAUTE

ARVIDA

AVIS PUBLIC

aux détenteurs d'obligations des syndics de la paroisse St-Jacques-le-Majeur d'Arvida

Avis est par la présence donné que les syndics de la paroisse St-Jacques-le-Majeur d'Arvida se prévaudront de la clause de "rachat par anticipation" et que le 1er janvier 1953, les dits syndics retireront du marché un montant de \$14,000 représentant les obligations portant les numéros 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 et 25. Ces obligations seront rachetées à 101 plus les intérêts courus au 1er janvier 1953. Ces dites obligations cesseront de porter intérêt après cette date.

La Caisse Populaire d'Arvida Fidécommissaire pour les syndics de la paroisse St-Jacques-le-Majeur



REGINALD KELL PLAYERS

Le CERCLE MUSICAL est heureux de présenter à ses abonnés le célèbre clarinettiste KELL que des critiques avertis reconnaissent comme le plus grand de l'heure. M. Kell se fera entendre avec trois artistes également de grande valeur artistique, JOEL ROSEN, pianiste, MELVIN RITTER, violoniste, AURORA NATOLA violoncelliste. Ce concert aura lieu au théâtre Capitoile de Chicoutimi, mercredi soir le 10 décembre à 9 heures précises.

Théâtre IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI

Tél.: 4-5469

JEUDI-VENDREDI 4-5 DEC.

Robert Taylor, Audrey Totter, dans

"LE MUR DES TENEBRES"

June Haver, Gordon MacRae, dans

"DAUGHTER OF ROSIE O'GRADY"

(Couleur)

SAMEDI-DIMANCHE 6-7 DEC.

Gene Kelly, Debbie Reynolds, dans

"SINGIN' IN THE RAIN"

(Couleur)

James Stewart, June Allyson, dans

"UN HOMME CHANGE SON DESTIN"

LUN-MAR-MERC 8-9-10 DEC.

Cary Grant, Alexis Smith, dans

"NUIT ET JOUR"

(Couleur)

Cesar Romero, Chick Chandler, dans

"LOST CONTINENT"

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

Tél.: 4-3097

JEU-VEN-SAM 4-5-6 DEC.

"TETE BLONDE"

avec Denise Grey et Jules Berry

'CARBINE WILLIAMS'

avec James Stewart

DIM-LUN-MAR-MER 7-8-9-10 DEC.

"L'ATOLL K"

Film en français avec Laurel et Hardy

"DR LOUISE"

avec Madeleine Robinson, Suzanne Avon et Henri Poitras

Mercredi soir: concert

JEU-VEN-SAM 11-12-13 DEC.

"LA VENGEANCE DU DR JOYCE"

Version française avec James Mason

En plus un excellent film anglais: "LONE STAR"

avec Clark Gable et Ava Gardner

Jeudi soir: KRAZY-RACES

Théâtre PALACE Arvida

TEL.: 8-3404

VENDREDI-SAMEDI 5-6 DEC.

Les QUATRE FILLES du Dr MARCH

Version française en couleurs avec June ALLYSON et Elisabeth TAYLOR EXCELLENT FILM ANGLAIS:

"THE DEVIL MAKES THREE"

avec Gene KELLY et Pier ANGELI

DIMANCHE-LUNDI-MARDI 7-8-9 DEC.

GRAND SPECIAL:

"RENDEZ-VOUS À GRENADE"

avec votre chanteur préféré: LUIS MARIANO et Nicole MAUREY

En plus film anglais:

"SPRINGFIELD RIFLE"

Film en technicolor

avec Gary COOPER et Phyllis THAXTER

MERCREDI-JEUDI 10-11 DEC.

"UNE FEMME SANS AMOUR"

Version française

avec Glenn FORD

En plus excellent film anglais:

"CARSON CITY"

Film en technicolor

avec Randolph SCOTT et Lucile NORMAN

JEUDI SOIR: FOTO-NITE

Depuis VENDREDI LE 28 NOVEMBRE, le film anglais est présenté à 7 h. 45 au lieu de 9 heures P.M.

From FRIDAY, NOVEMBER 28TH, the english film is presented at 7:45 P.M. instead of 9:00 o'clock.

Wheelers-Éclairs le 14 décembre affiliation de la Ligue étudiante

Le calendrier de la Ligue inter-départementale de hockey des usines d'Alcan d'Arvida débutera dimanche le 14 décembre, par une joute disputée au Centre de récréation entre les champions de l'an dernier, les Wheelers de Shipshaw et les finalistes, les Eclairs du département Electrique. C'est ce qui a été décidé vendredi soir dernier, lors de la dernière assemblée des directeurs de la Ligue. C'est après une étude sérieuse de la question avec tous les intéressés que la date fut choisie.

Si la température continue de rester basse comme en fin de semaine, la glace de l'Aréna du Centre sera très belle. Déjà, avant-hier, grâce au travail de M. Roland Charest et du jeune Flamant, les jeunes pouvaient patiner.

L'affiliation des quatre clubs de la Ligue intercollégiale à la ligue des usines fut aussi acceptée par l'assemblée. Ces quatre équipes, qui constitueront en quelque sorte les

clubs-fermes des équipes de la Ligue interdépartementale, sont le Notre-Dame, le Séminaire, le Technique et l'A.E.A.

La saison de hockey qu'offrira la ligue des usines promet d'offrir plusieurs points d'intérêt. Ainsi, de nouvelles figures apparaîtront sur les alignements des quatre équipes de la ligue et viendront les renforcer. On croit qu'on possédera des équipes plus balancées, ce qui devrait offrir du jeu plus palpitant.

La Ligue interdépartementale est toujours sous l'égide de la Quebec Amateur Hockey Association, ce qui est une bonne garantie pour du bon jeu, de l'ordre, l'observance de règlements qui empêcheront des incidents désagréables de se reproduire.

La Ligue interdépartementale sera ce que l'intérêt des compagnons de travail et des amis des joueurs la fera. Plus les joueurs seront encouragés par leurs camarades, plus ils seront poussés à donner de belles parties.

FRANCIS CHAPLIN

Concert de Violon

LE 9 DECEMBRE 1952

A 8 H. 30 P.M.

A l'Ecole Notre-Dame-de-L'Assomption

Sièges réservés \$1.25

Sièges réguliers \$1.00

Achetez vos billets à la

Pharmacie Gravel

Pharmacie Vaudreuil

La "Saint-Jean-Baptiste" de 1953 à Chicoutimi

La "Saint-Jean-Baptiste" sera célébrée de façon grandiose à Chicoutimi en 1953. Plusieurs municipalités ont promis leur collaboration entre autres notre cité. C'est M. Augustin Tremblay qui est président du Comité permanent de la fête nationale, à Chicoutimi.

Il y a sept zones horaires au Canada.



FAITES VOTRE CHOIX...

DANS LES AUTOMOBILES ET CAMIONS CI-DESSOUS

CHEVROLET sedan 48
CHEVROLET coach 48
CHEVROLET sedan 32
DODGE coupé 48
FORD sedan 36
FORD coach 36
KAYSER sedan 47
MERCURY coupé 48

MORRIS sedan 48
PLYMOUTH sedan 48
PONTIAC sedan de livraison 52
PONTIAC sedan 48
INTERNATION 3/4 T 1946
INTERNATIONAL Panel 1/2 T 1946

KÉNOGAMI AUTOMOBILE Ltée

PONTIAC — BUICK — CAMIONS G.M.C.

20 PRICE KENOGAMI Tél.: 2-3538

Représentant: Arvida — GEORGES-H. BERGERON, 858 Maissan — Tél. 8-3272

ATTENTION!!

GAGNEZ DE L'ARGENT

AVEC UNE PREUVE D'ACHAT DE \$5.00 ET PLUS

La direction du "Magasin E.M. Store", rue Mellon, Arvida, dont le propriétaire est M. C.-E. Tremblay, annonce qu'à partir de jeudi le 16 octobre, elle donnera \$100.00 en échange d'une preuve d'achat de \$5 et plus à toute personne qui gagnera le FOTO-NITE au Théâtre Palace d'Arvida.

Ce tirage se fera tous les jeudis soir lors du FOTO-NITE au Théâtre Palace et pour profiter des avantages de ce concours, la preuve d'achat devra avoir été délivrée à la personne même ou à l'un des membres de sa famille et ne devra pas dater de plus de (7) sept JOURS, soit du VENDREDI précédent le tirage du FOTO-NITE.

EXIGEZ VOTRE PREUVE D'ACHAT

AU MAGASIN E-M STORE

Tél. 8-3621 396 rue Mellon, Arvida Tél. 8-3622

(nous nous réservons le droit d'annuler ce concours à volonté)

LES AGENCES D'ASSURANCES

SAGUENAY

INSURANCE AGENCIES LTD

R. Wilhelmy

382, Mellon, Arvida Tél.: 8-5003

A. Gauthier

# Le skip B. Tracy et ses curlers remportent la victoire

Le Victoria, de Québec, remporte les honneurs de la série consolation — M. Miller préside la cérémonie de l'inauguration de la glace artificielle, et M. Joyce lance la première pierre — Enthousiasme et franche camaraderie.

par Pierre Lafrance

Sous la direction de son skip B. Tracy, une équipe d'Arvida composée de H. Parkhurst, D. Wilson et L. Jamieson a remporté dimanche après-midi les honneurs d'un bonspiel-invitation disputé au Centre de récréation entre seize équipes pour inaugurer la première glace artificielle de curling de la région.

Le club Victoria, de Québec, dirigé par son skip C.-B. Bignell, et formé de J.-H. Lewson, A.-M. Beattie et C.-N. Wiggs, est sorti victorieux de la série consolation qui mettait aux prises les huit équipes qui avaient perdu la première partie du bonspiel.

Les curlers du skip B. Tracy vainquirent assez facilement en finale au compte de 6-3 l'équipe du skip M. Boland, composée de G. Clement, P. Schopflocher et M. Williamson.

Ce ne fut pas le cas pour la dispute finale de la catégorie consolation entre Victoria et Kénogami B. A la fin de la partie régulière, le compte était nul et resta de même jusqu'à la fin d'une reprise alors qu'à la dernière pierre, le skip de Kénogami B. A. Kelly, ne fut pas

que ces couches de glace artificielle seront un moyen d'amusement et de bonne entente pour plusieurs années à venir." Le bonspiel continua de se dérouler immédiatement après.

Cette cérémonie marquait une étape importante depuis la fondation du Club de Curling d'Arvida en 1943. Désirée depuis plusieurs années, la glace artificielle a pu être installée cette année grâce à la collaboration financière de plusieurs membres de cet organisme sportif local.

Le comité de la glace artificielle était formé de MM. W. Wallace, président, B.-E. Bauman, W. White et A.-G. Joyce, directeurs. C'est grâce à eux et à plusieurs autres membres que la saison des curlers d'Arvida peut maintenant être doublée en durée. Notons que c'était la première fois qu'un bonspiel se déroulait à la fin de novembre dans notre ville.

## Le bonspiel

Le bonspiel-invitation débuta vendredi soir par des parties qui mirent aux prises les huit équipes d'Arvida formées pour la circonstance. Les équipes Arvida A, D, F et H sor-



F. DUCHENE CHAMPION AU PING-PONG : C'est Fernand Duchène, d'Arvida, qui a remporté les honneurs du tournoi de tennis sur table récemment disputé au Centre de récréation d'Arvida. Plus d'une cinquantaine de concurrents ont pris part à ce tournoi d'élimination. Sur la photo ci-dessus, on reconnaît, de gauche à droite, Ronald Dion, P. Tremblay, Fernand Duchène, le champion, Claude Noreau, Roland Charest et Laurent Laforest, organisateurs, Yvon Larouche, J.-P. Bouchard, Roger Girard, tous d'Arvida, et Bertrand Villeneuve, de Jonquière. L'un des organisateurs, André Fay, n'apparaît pas sur notre photo.

lup qui maintient la glace en bonnes conditions. Le comité des Rencontres relève de MM. W.-W. Robertson, président, et W.-F. Patterson, L. Jamieson et A.-D. Gordon, directeurs, tandis que le comité des Amusements comprend MM. Merl Washburn, président, W.-F. White, W. Dampster et A.-D. Gordon, directeurs.

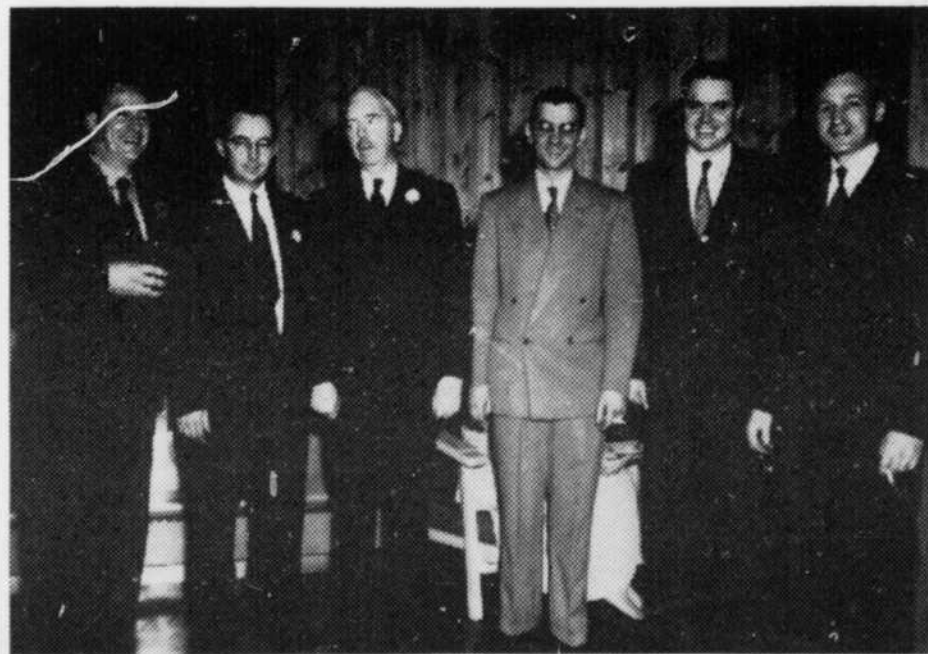
Les nombreux spectateurs étaient enthousiastes, et malgré une vitre épaisse qui les séparait des curlers, ils ne leur ménageaient pas leurs applaudissements et leur encouragement. Tout le monde était gai, cordial et affairé. Malgré une grande rivalité entre les divers clubs, les concurrents fraternisèrent pendant toute la durée du bonspiel.

Le Club de Curling des Dames d'Arvida a largement contribué au succès du bonspiel-invitation. Plusieurs de ses membres, dont la présidente, Mme Beresford, et Mme J. Harvey, présidente du comité des amusements, gardèrent un buffet à la disposition des curlers pendant toute la fin de semaine. Elles y servaient sandwiches et café.

## Au Manoir Clairval

Une réception suivie d'un excellent buffet froid servi au Manoir Clairval couronnèrent le bonspiel-invitation. Dans l'atmosphère reposante de cet hôtel de style canadien, tous les curlers fraternisèrent et se remémorèrent joyeusement les événements de la fin de semaine.

C'est M. J.-J. Miller qui présida la remise des prix aux différents vainqueurs des deux catégories. Les prix étaient des gilets ou bottes de curling, des ouvre-bouteilles et des briquets. Ils furent distribués grâce à des dons de nombreux marchands de la région.



VAINQUEURS ET ORGANISATEURS : Les vainqueurs du bonspiel-invitation sont réunis ci-dessus au Manoir Clairval avec quelques directeurs du Club de Curling d'Arvida, le premier club de la région à posséder deux glaces artificielles. On reconnaît de gauche à droite, MM. A.-G. Joyce, président du comité de la Glace, l'un des promoteurs les plus enthousiastes au sujet de la glace artificielle, Merl Washburn, président du comité des Amusements, à qui revint une bonne partie du succès remporté par le bonspiel, le skip C.-B. Bignell, du club Victoria, de Québec, qui a remporté les honneurs de la série consolation, W.-W. Robertson, président du comité des Rencontres, grâce à qui le bonspiel s'est déroulé sans heurt, J.-J. Miller, président du Club de Curling d'Arvida, et le skip B. Tracy, de l'équipe Arvida D qui a décroché la victoire de ce grand événement régional de la fin de semaine. (Dans notre édition de la semaine prochaine, nous publierons la photo des seize équipes qui ont pris part au bonspiel).

## Instruments passe en 1ère place

Grâce à une victoire de 4-0, l'équipe Instruments est passée de la 3e à la 1ère place de la ligue de grosses quilles d'Arvida. M. Bourgeois a été la vedette de cette partie avec un triple de 581 et une partie simple de 244.

Dans une autre partie au programme de la semaine, l'équipe Contremaitres a remporté une victoire de 3-1 sur les Chevaliers de Colomb. Le classement des équipes est maintenant le suivant :

Instruments	27	16	11	5	21
Fabrication	27	13	14	4	17
Chevaliers Co.	27	12	15	5	17
Con. Saguenay.	27	13	11	4	17
Contremaitres	27	12	15	4	16

## Petites Quilles (Dames)

Chez Denise a remporté une victoire 3-1 sur Continental et conserve la première place de la ligue. Les Fighting Cats ont été défaits 3-1 par All Stars. Salon Unique l'a emporté 3-1 sur les Duckettes. Alulab a gagné 3-1 aux dépens des

Schmoos, tandis que Hopeful a été défait 3-1 par les Beavers. Les verres ont été mérités par E. Saucier pour un simple de 165 et T. Rivard pour un triple de 374.

## Petites Quilles (Mixte)

Toutes les parties jouées au cours de la semaine ont donné le même résultat. En effet, Spaghats, J. P. Gaudreault et E. M. Store ont défait Happy Gang Big Ben et Buckle Down au compte de 4-0. Pour sa part, Nettoyeur Vogue s'est vu attribuer quatre points pour avoir gagné par défaut. Les verres ont été gagnés par Mlle Stella Gagné pour un simple de 203 et D. Dellebonne pour un simple de 198.

## Petites Quilles (Bureau)

L'équipe Propriétés est encore demeurée invincible. Elle a remporté une victoire de 4-0 sur Traffic. Malgré une défaite de 3-1 subie aux mains de City, Tabulating 2 est passé en 2e place de la ligue sur un pied d'égalité avec l'équipe Technique, celle-ci ayant été défaite 4-0 par Warehouse.

Cost est passé de la 10e à la 8e après qu'il eut blanchi Tabulating 1 de la ligue. Pour leur part, Accounting et Alulab ont défait Achats et Personnel au compte de 3-1. Les verres ont été gagnés par G.-M. Gilbert pour un simple de 175 et Mlle M. Martel pour un simple de 156.

## Petites Quilles (Hommes)

Un triple de 2,171 le plus haut joué à date dans la ligue, a permis à BLT Electric de remporter une victoire de 3-1 sur Taxi Hudson. RSVP Electric l'a emporté 3-1 sur Steinberg, et la Laiterie G. H. au même compte sur H. Lessard Frères. Le verre a été gagné par Maurice Parent qui a roulé un simple de 191.

## Marathon de petites quilles à Arvida

Plusieurs équipes sont déjà inscrites pour prendre part au marathon qui aura lieu samedi et dimanche sur les allées du Centre de récréation d'Arvida. Les directeurs de la salle annoncent qu'il y aurait encore place pour quelques équipes. Toute équipe qui serait intéressée à y prendre part est priée de communiquer avec MM. J.-G. Bellemare ou André Reny au plus tard samedi midi de cette semaine. Plusieurs prix seront accordés à ceux qui conserveront les meilleures moyennes et qui enregistrent les plus hauts simples.

## Garnets de marqueur offerts aux quilleurs

Le Lingot peut disposer de carnets pour l'enregistrement personnel de vos résultats aux quilles. De format pratique, ces petits calepins seront d'un grand intérêt pour les amateurs de quilles après quelques semaines. Pour en obtenir, on n'a qu'à se présenter au bureau de notre journal, chambre 122, bureau principal d'Alcan.



M. JOYCE POSE UN GESTE SIGNIFICATIF : C'est M. A.-G. Joyce qui eut l'honneur de lancer une première pierre lors de l'inauguration de la première glace artificielle de curling de la région, au Centre de récréation samedi après-midi. Selon le mot de M. J.-J. Miller, président du Club de Curling d'Arvida, M. Joyce s'est entièrement donné à la cause de la glace artificielle pour les curlers de notre ville. C'est le président du club qui présidait la cérémonie de l'inauguration de cette innovation dans le Royaume du Saguenay.

chanceux et permit au Victoria de conserver deux points qui décidèrent de la rencontre.

Les 24 rencontres qui se disputèrent entre seize clubs d'Arvida et de l'extérieur de vendredi soir à dimanche après-midi furent suivies avec intérêt jusqu'à la fin. Il y avait toujours plus d'une soixantaine de spectateurs enthousiastes dans le hall du Club de Curling d'Arvida.

## L'inauguration

M. J.-J. Miller, président du Club de Curling d'Arvida, présida la cérémonie de l'inauguration de la glace artificielle samedi, au début de l'après-midi et marchant aux accords de *The Road to the Isles* que jouait à la cornemuse M. C.-H. Ross, d'Arvida, principal de l'école St-Patrick.

M. le président du club d'Arvida souhaita la bienvenue à tous les curlers visiteurs et souligna le travail de plusieurs membres du club grâce auxquels Arvida possède maintenant la première glace artificielle du Royaume du Saguenay.

Cependant, M. Miller appuya sur le rôle prépondérant qu'a joué M. A.-G. Joyce dans la réalisation de ce projet longuement caressé. "Il a conçu l'idée et ne l'a laissée que lorsqu'elle eut été menée à bonne fin," dit-il. Il invita alors M. Joyce à lancer une première pierre sur l'une des deux glaces artificielles du club d'Arvida.

Le geste symbolique posé, M. Joyce se déclara ému de l'honneur qu'on lui avait fait. "J'espère, dit-il,

tirent victorieuses aux dépens de Arvida B, C, E et G, qui devinrent éligibles pour la série consolation.

Dans la série semi-finale, Dolbeau était aux prises avec l'équipe du skip B. Tracy, d'Arvida, et l'équipe du skip M. Boland d'Arvida se mesurait à celle du C.A.R.C. de Bagotville. Les équipes des skips Tracy et Boland sortirent victorieuses de ces épreuves, et en finale, le skip Tracy et ses curlers triomphèrent.

Dans la semi-finale de la série consolation, Victoria et Kénogami A se livraient la lutte d'une part, et d'autre part, Kénogami B s'attaqua à l'équipe du skip G. Salter, d'Arvida et la défait. Victoria devait battre Kénogami B par la suite en finale.

L'horaire était très serré. Quatre parties furent disputées vendredi soir, lors de l'ouverture du tournoi. Mais le lendemain, deux parties étaient au programme pour les heures suivantes: deux, quatre, six, huit et dix heures, mais on ne put suivre l'horaire, et les dernières pierres furent lancées vers deux heures du matin, dimanche. Le programme se déroula presque sans retard ce jour-là cependant. Les parties se jouèrent de 8 h. du matin à cinq heures.

Le bonspiel-invitation a pu être organisé grâce à la collaboration des comités de la Glace, des Rencontres et des Amusements. Le comité de la Glace est composé de MM. A.-G. Joyce, président, F. Loucks et A. Cook, directeurs, et c'est M. A. Gal-

# HALSA

CANADA' OWN QUALITY  
WATCH OF PERFECTION  
FOR EVERY PERSON

here's a timely tip  
from Santa...

## WATCHES

the perfect gift!



AN UNUSUAL EVENT  
SO DON'T DECAY  
BUY NOW AND SAVE

THIS YEAR, GIVE CHRISTMAS  
GIFTS THAT WILL BE LONG  
TREASURED! CHOOSE NOW  
FROM OUR WONDERFUL ARRAY

HALSA ... famous makes in  
smart styles for men and lo-  
vely watches for women

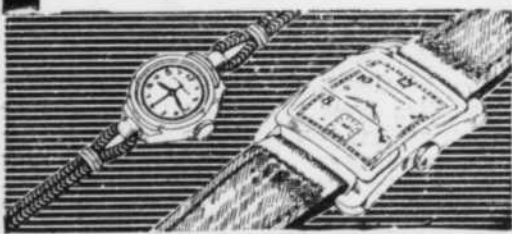
PRICED TO SUIT EVERY BUDGET

\$ 27.50 à \$ 94.

### LA FAMEUSE MONTRE

# HALSA

Un bijou de précision  
Le choix des canadiens  
d'un océan à l'autre



VOUS POUVEZ L'OFFRIR  
COMME CADEAU

Ravissants modèles  
POUR  
HOMMES ou DAMES

à Noël

PRIX VARIES

\$ 27.50 à \$ 94.

Dès aujourd'hui  
VOYEZ NOTRE CHOIX

MODELES SIMPLES  
OU DE FANTAISIE

## Gagnon Frères

NOUVEAUTES CHICOUTIMI

